

(N° 5.)

SÉNAT DE BELGIQUE

XX

BUDGET

DES

RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE

POUR L'EXERCICE 1932.

BELGISCHE SENAAT

XX

BEGROOTING

DER

ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

VOOR HET DIENSTJAAR 1932.



PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Les recettes et les dépenses pour ordre de l'exercice 1932 sont évaluées respectivement à la somme de 186,386,593,118 francs conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1931.

ALBERT,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De ontvangsten en uitgaven voor order voor het dienstjaar 1932 worden wederzijds geraamd op de som van 186,386,593,118 frank overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 10 October 1931.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :

De Minister van Financiën,

Bon M. HOUTART.

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
TITRE I^{er}. — Fonds de tiers.		
CHAPITRE PREMIER.		
<i>Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu à l'intervention du Ministre des Finances.</i>		
1	Cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor par les comptables de l'État, les receveurs communaux et les receveurs des Commissions d'assistance publique, pour sûreté de leur gestion, et par des contribuables, négociants ou commissionnaires, en garantie du paiement de droits de douane, d'accise, etc.	7,000,000 »
2	Cautionnements versés en numéraire par les entrepreneurs, adjudicataires, concessionnaires de travaux publics, et par les agents commerciaux	20,000,000 »
3	Fonds déposés en exécution de la loi relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.	1,500,000 »
4	Fonds monétaire (loi du 12 juin 1930)	1,125,000,000 »
5	Fonds de garantie institué par l'article 20 de la loi du 24 décembre 1903 sur les accidents du travail	100,000 »
6	1° Versements faits directement dans la caisse de l'État. 300,000,000 »	474,450,000 »
	2° Impôts recouvrés par les comptables de l'Administration des contributions directes, déduction faite des frais de perception. . . . 174,200,000 »	
	3° Revenus recouvrés par les comptables de l'Administration de l'enregistrement et des domaines, déduction faite des frais de perception. . . . 250,000 »	
7	Fonds commun. — Versements faits par les communes dans la caisse de l'État	50,000,000 »
8	Réserve du fonds communal (art. 2 de la loi du 20 décembre 1862)	1,000,000 »
9	Fonds locaux. — Versements faits par les communes pour être affectés par l'autorité provinciale à des dépenses locales	15,000,000 »
10	Dépôts effectués chez les receveurs des contributions directes pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	15,000,000 »
11	Versements effectués chez les receveurs des contributions par les trésoriers des succursales de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	2,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	TITEL I. — Gelden van derde personen. EERSTE HOOFDSTUK. <i>Gelden van derde personen in den Staatsschat nedergelegd en wier terugbetaling plaats heeft door tusschenkomst van den Minister van Financiën.</i> Borgtochten in geld gestort in de kassen van den Staatsschat door de rekenplichtigen van den Staat, de gemeenteontvangers en de ontvangers der Commissiën van openbaren onderstand, tot zekerheid van hun beheer, en door belastingschuldigen, handelaars of commissionarissen, tot waarborg der betaling van tol-, accijnsrechten, enz. 1 Borgtochten in geld gestort door de aannemers, aanbesteders, concessionarissen van openbare werken, en door de handelsagenten. 2 Gelden nedergelegd in uitvoering van de wet betreffende de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder. 3 Muntfonds (wet van 12 Juni 1930) 4 Waarborgfonds ingericht bij artikel 20 der wet van 24 December 1903 op de arbeidsongevallen 5 1° Rechtstreeks in de Staatskas gedane stortingen 2° Belastingen geïnd door de rekenplichtigen van het Bestuur der rechtstreeksche belastingen, na aftrek van de inningskosten . . . 3° Inkomsten geïnd door de rekenplichtigen van het bestuur der registratie en der domeinen, na aftrek der inningskosten . . . } Provinciale fondsen. 6 Gemeenfonds. — Stortingen door de gemeenten in den Staatsschat gedaan. 7 Reserve van het gemeentefonds (art. 2 der wet van 20 December 1862) 8 Plaatselijke gelden. — Stortingen gedaan door de gemeenten om door de provinciale overheid besteed te worden aan plaatselijke uitgaven. 9 Nederleggingen gedaan bij de ontvangers der rechtstreeksche belastingen voor rekening der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas. 10 Stortingen gedaan bij de ontvangers der belastingen door de schatmeesters der succursalen van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas. 11	

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
12	Recettes effectuées pour compte de la Société Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut, à Anvers.	800,000 »
13	Remboursements de prêts agricoles faits par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	25,000 »
14	Recettes effectuées pour compte de la Donation royale	1,500,000 »
15	Versements et remboursements effectués dans les bureaux des postes pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et de la Caisse d'Assurances	3,000,000,000 »
16	Paiements de la Caisse des dépôts et consignations pour le compte de la Caisse d'épargne.	110,000,000 »
17	Caisse des veuves et orphelins du Département des Finances . . .	35,000,000 »
18	— — du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . .	26,000,000 »
19	— — du Département de l'Intérieur et de l'Hygiène	18,000,000 »
20	— — — des Affaires Étrangères.	1,800,000 »
21	— — — de la Justice	8,000,000 »
22	— — — des Colonies	1,500,000 »
23	— — des professeurs, fonctionnaires et employés de l'ordre administratif et enseignant de l'Administration de l'Instruction publique	13,000,000 »
24	— — des professeurs et instituteurs communaux	55,000,000 »
25	— — de l'ordre judiciaire.	10,000,000 »
26	— — des officiers de l'armée	20,000,000 »
27	Caisse de prévoyance des pilotes et autres agents de la Marine. . .	3,400,000 »
28	Caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux	7,000,000 »
29	Caisse de remplacement par le Département de la Défense nationale	75,000 »
30	Caisse de retraite et de secours des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.	3,125 000 »
31	Caisse des veuves et orphelins des agents des établissements de bienfaisance et d'aliénés	418,000 »
32	Caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central Belge	7,625 »
33	Caisse de répartition des pensions communales des cantons d'Eupen, de Mairmédy et de Saint-Vith	600,000 »
34	Caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris de la Société anonyme des chemins de fer de la Flandre Occidentale	20,000 »

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
35	Caisse des veuves et orphelins des militaires de rang subalterne (loi du 8 août 1921).	20,000,000 »
36	Caisse de prévoyance en faveur des veuves et orphelins du personnel de la Gendarmerie	8,500,000 »
37	Fonds de prévoyance destiné à assurer une pension de retraite aux agents du Bureau international des tarifs douaniers	50,000 »
38	Transport de correspondances internationales par la voie aérienne, par la Compagnie des Wagons-Lits et par les compagnies de navigation avec lesquelles le Gouvernement n'a pas de contrat	500,000 »
39	Remise des correspondances par exprès	100,000 »
40	Recettes effectuées par l'Administration des Postes pour le compte des administrations postales étrangères avec lesquelles elle est en relation. Profits et pertes résultant des remboursements effectués.	60,000,000 »
41	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : hospitalisation des prisonniers tuberculeux (Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène)	200,000 »
42	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : pécule et indemnités revenant à des prisonniers civils et militaires belges (Ministère des Finances : Office de liquidation des Dommages de guerre)	225,000 »
43	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : pécule et indemnités revenant à des prisonniers allemands (Ministère de la Défense nationale)	55,000 »
44	Fonds pour l'encouragement du service militaire.	12,000 »
45	Fonds disponibles de l'École de médecine vétérinaire de l'État et des Instituts agronomiques de l'État, à Gembloux et à Gand, ainsi que des établissements financièrement autonomes, tels que les fermes des colonies de bienfaisance, etc.	150,000 »
46	Fonds disponibles des établissements de bienfaisance et d'aliénés	1,000 »
47	Fonds de toute autre nature versés dans les caisses du Trésor public pour le compte de tiers	25,000,000 »
48	Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre : recettes effectuées par les receveurs de l'enregistrement et des domaines	500,000 »
49	Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles	750,000 »
50	Prélèvements sur les créances recouvrées et sur les sommes perçues par l'Office belge de Vérification et de Compensation pour le paiement des créances belges à charge des ressortissants allemands conformément aux dispositions de l'article 296 du Traité de Versailles	3,000,000 »
51	Prélèvements sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts allemands sous séquestre, en exécution de l'article 1 ^{er} de l'accord belgo-allemand du 16 janvier 1930 pour le paiement des créances résultant des sections III à VII de la partie X du Traité de Versailles.	2,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
7,495,310.708	Kas voor weduwen en weezen der militairen van minderen rang (wet van 8 Augustus 1921).	35
	Voorzieningsfonds ten bate der weduwen en weezen van het personeel der Gendarmerie.	36
	Voorzorgsfonds bestemd om aan de agenten van het Internationaal bureau der toltaarieven een rustpensioen te verzekeren.	37
	Vervoer van internationale briefwisseling door luchtmiddelen, door de Maatschappij der Slaapwagens en door de maatschappijen voor zeevaart, waarmede de Regeering geene overeenkomst heeft getroffen.	38
	Bestelling der briefwisseling bij expresbode	39
	Ontvangsten door het Bestuur der Posterijen gedaan voor rekening der vreemde postbesturen waarmede het in betrekking is. Winsten en verliezen voortvloeiende uit gedane uitkeeringen.	40
	Fonds der burgerlijke en militaire krijgsgevangenen : verpleging der krijgsgevangenen welke aan longtering lijden (Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.)	41
	Fonds der burgerlijke en militaire krijgsgevangenen : pecule en vergoedingen welke aan Belgische burgerlijke en militaire krijgsgevangenen toekomen (Ministerie van Financiën : Dienst voor vereffening der Oorlogsschade.)	42
	Fonds der burgerlijke en militaire krijgsgevangenen : pecule en vergoedingen welke aan Duitsche krijgsgevangenen toekomen (Ministerie van Landsverdediging.)	43
	Fonds ter aanmoediging van den krijgsveld	44
	Beschikbare gelden van 's Rijks Veeartsenijschool, der Landbouwinstituten van den Staat te Gembloux en te Gent, alsmede van de financieel zelfstandige instellingen, zooals de hoeven van de weldadigheidsgestichten, enz.	45
	Beschikbare gelden der weldadigheids- en krankzinnigengestichten.	46
	Gelden van allen anderen aard in de kassen van den Staatsschat gestort voor rekening van derde personen.	47
	Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars voor het herstel der oorlogsschade : ontvangsten gedaan door de ontvangers der registratie en der domeinen.	48
	Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten.	49
	Voorafnemingen op de schuldvorderingen ingevorderd en op de sommen geïnd door den Belgischen Afrekeningsdienst tot betaling der Belgische schuldvorderingen lasten. Duitsche onderhoorigen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 296 van het Verdrag van Versailles.	50
	Voorafnemingen op de zuivere opbrengst van de vereffening der Duitsche goederen, rechten en interessen, onder dwangbeheer, in uitvoering van artikel I van de Duitsch-Belgische overeenkomst van 16 Januari 1930, tot betaling der schuldvorderingen voort-spruitende uit afdeelingen III tot VII van deel X van het Verdrag van Versailles.	51

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
52	Prélèvements sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts autrichiens sous séquestre et sur les créances des ressortissants autrichiens recouvrées en Belgique en exécution de l'article 5 de la Convention belgo-autrichienne du 18 janvier 1930, pour le paiement des créances résultant des sections III et IV de la partie X Traité de Saint-Germain (Pour l'exercice 1932, les paiements à faire sur les recettes prévues aux articles 50, 51 et 52 peuvent être effectués au moyen de l'émission de titres de la Dette publique)	500,000 »
53	Prélèvements sur le produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre et sur les créances des ressortissants hongrois recouvrées en Belgique, en exécution de l'article 6 de l'Accord belgo-hongrois du 30 septembre 1926 pour le règlement des créances résultant des sections III à VII de la partie X du Traité de Trianon	15,000,000 »
54	Bureau international pour la publication des tarifs douaniers	1,000,000 »
55	Bureau international de statistique commerciale	100,000 »
56	Bureau spécial institué en exécution de l'article 82 de l'Acte général de la Conférence de Bruxelles (répression de la traite des esclaves)	6,000 »
57	Bureau permanent institué en exécution de la Convention de Bruxelles du 5 mars 1902, relative au régime des sucres	4,000 »
58	Bureau central international institué en vertu de l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	22,000 »
58bis	Masse d'habillement de l'Administration des chemins de fer de l'État.	25,000 »
59	Congo belge	2,000,000,000 »
60	Crédits bancaires. — Contre-valeur des devises cédées à réméré et restituées après l'expiration des crédits (loi du 16 mars 1919)	1,000,000 »
61	Dotation des combattants (loi du 10 août 1921)	30,000,000 »
62	Fondation Georges Montefiore Levi (arrêté royal du 27 novembre 1909)	11,800 »
63	Fondation Emile Harzé (arrêté royal du 30 mai 1911).	3,000 »
64	Fonds provenant du legs Heuschling instituant un prix quinquennal de statistique (arrêté royal du 24 juillet 1883)	1,800 »
65	Fondation Emile Jonniaux (arrêté royal du 5 octobre 1888).	500 »
66	Fondation Guillaume Guidé (arrêté royal du 24 juin 1912)	325 »
67	Fondation d'un prix dit de la « Belgica » à donner par la Classe des sciences de l'Académie royale de Belgique (arrêté royal du 20 mars 1904)	2,500 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Voorafnemingen op de zuivere opbrengst van de vereffening der Oostenrijksche goederen, rechten en interesten onder dwangbeheer en op de schuldvorderingen der Oostenrijksche onderhoorigen ingevorderd in België in uitvoering van artikel 5 der Oostenrijksch-Belgische Overeenkomst van 18 Januari 1930, tot betaling der schuldvorderingen voortspruitende uit afdeelingen III en IV van deel X van het Verdrag van Saint-Germain. (Voor het dienstjaar 1932, mogen de betalingen welke uitgekeerd moeten worden op de ontvangsten voorzien bij artikelen 50, 51 en 52, gedaan worden door middel van een uitkeering van titels der Openbare Schuld.)	52
	Voorafnemingen op de zuivere opbrengst van de vereffening van de Hongaarsche goederen, rechten en interesten onder dwangbeheer en op de schuldvorderingen der Hongaarsche onderhoorigen ingevorderd in België, in uitvoering van artikel 6 der Belgisch-Hongaarsche Overeenkomst van 30 September 1926 tot betaling der schuldvorderingen voortspruitende uit afdeelingen III tot VII van deel X van het Verdrag van Trianon.	53
	Internationaal bureel voor de uitgave der toltarieven	54
	Internationaal bureel voor handelsstatistiek	55
	Bijzonder bureel ingericht in uitvoering van artikel 82 van de Algemeene Akte der Conferentie van Brussel (beteugeling van den slavenhandel).	56
	Bestendig bureel opgericht in uitvoering der Conventie van Brussel in dato 5 Maart 1902, betreffende de behandeling van de suiker.	57
	Centraal internationaal bureel ingesteld krachtens artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, op het stelsel der geestrijke dranken in Afrika.	58
	Kleedingfonds van het Beheer der Staatsspoorwegen.	58bis
	Belgische Congo	59
	Bankkredieten. — Tegenwaarde der deviezen afgestaan met vermogen van wederinkoop en terruggegeven na het vervallen der kredieten. (Wet van 16 Maart 1919).	60
	Begiftiging der strijders (Wet van 10 Augustus 1921)	61
	Stichting Georges Montefiore Levi (Koninklijk besluit van 27 November 1909).	62
	Stichting Emiel Harzé (Koninklijk besluit van 30 Mei 1911)	63
	Fonds voortkomende van het legaat Heuschling waarbij een vijfjarige prijs voor statistiek wordt ingesteld (Koninklijk besluit van 24 Juli 1883).	64
	Stichting Emiel Jonniaux (Koninklijk besluit van 5 October 1888) .	65
	Stichting Guillaume Guidé (Koninklijk besluit van 24 Juni 1912).	66
	Stichting van eenen prijs genaamd « La Belgica » te begeven door de Klasse van wetenschappen der Koninklijke Academie van België (Koninklijk besluit van 20 Maart 1904).	67

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
68	Donation André Carnegie « Fonds des Héros »	200,000 »
69	Fondation Baron Janssen (arrêté royal du 29 mars 1912)	1,000 »
70	Fondation d'un prix dit « Prix Carton de Wiart » (arrêté royal du 15 octobre 1913)	300 »
71	Fondation Stas et Bourgeois pour l'institution de prix au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 14 novembre 1919).	1,000 »
72	Prix Sylvain Dupuis (arrêté royal du 14 juin 1927)	300 »
73	Prix Crescendo (arrêté royal du 17 novembre 1927)	325 »
74	Prix Emile Mathieu (arrêté royal du 25 avril 1927)	720 »
75	Prix Kufferath-Guidé (arrêté royal du 11 février 1928)	3,000 »
76	Fonds provenant du legs A. Venet instituant un prix bisannuel de piano au Conservatoire royal de musique de Bruxelles, sous le nom de « Prix Venet de Vooght » (arrêté royal du 9 mai 1919).	900 »
77	Fondation d'un prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 18 novembre 1920)	1,500 »
78	Fondation d'un prix de composition dit « Prix Emile Agniesz » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 10 janvier 1914)	1,500 »
79	Fondation d'un prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 3 mai 1921)	1,000 »
80	Fondation Adolphe Bastin (arrêté royal du 13 juillet 1914)	300 »
81	Fondation d'un prix dit « Prix Marie Errera » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 19 février 1920)	2,000 »
82	Fondation Albert De Vleeschouwer pour l'institution de prix au Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers (arrêté royal du 19 septembre 1914)	2,000 »
83	Fondation d'un prix annuel dit « Prix Désiré Demest » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 20 octobre 1924)	300 »
84	Fondation Doutrelon de Try (arrêté royal du 20 novembre 1925).	4,300 »
85	Fondation d'un prix dit « Prix César Frank » au Conservatoire royal de musique de Liège (arrêté royal du 20 juillet 1925)	1,275 »
86	Fondation d'un prix dit « Prix Arnold », au Conservatoire royal de musique de Bruxelles. (Arrêté royal du 7 octobre 1926.)	1,500 »
87	Donation Veuve Errera-Goldschmidt. (Arrêté royal du 26 février 1927.)	18,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Schenking Andrew Carnegie « Heldenfonds »	68
	Stichting Baron Janssen (Koninklijk besluit van 29 Maart 1912). .	69
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Carton de Wiart » (Konink- lijk besluit van 15 October 1913).	70
	Stichting Stas en Bourgeois waarbij prijzen worden ingesteld bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 14 November 1919).	71
	Prijs Sylvain Dupuis (Koninklijk besluit van 14 Juni 1927) . . .	72
	Prijs Crescendo (Koninklijk besluit van 17 November 1927). . .	73
	Prijs Emiel Mathieu (Koninklijk besluit van 25 April 1927) . . .	74
	Prijs Kufferath-Guidé (Koninklijk besluit van 11 Februari 1928) .	75
	Fonds voortkomende van het legaat A. Venet waarbij een tweejarige prijs voor piano wordt ingesteld bij het Koninklijk Muziekconser- vatorium te Brussel, onder den naam « Prijs Venet de Vooght » (Koninklijk besluit van 9 Mei 1919).	76
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs voor viool, gezegd « Prijs Adolf Canler » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 18 November 1920).	77
	Stichting van eenen prijs voor toonzetting, gezegd « Prijs Emiel Agniez » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 10 Januari 1914).	78
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs voor piano, gezegd « Prijs Mathilda Canler » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 3 Mei 1921).	79
	Stichting Adolphe Bastin (Koninklijk besluit van 13 Juli 1914). . .	80
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Marie Errera » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 19 Februari 1920).	81
	Stichting Albert De Vleeschouwer voor prijzen bij het Vlaamsch Koninklijk Muziekconservatorium van Antwerpen (Koninklijk besluit van 19 September 1914).	82
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs genaamd « Prijs Désiré Demest » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 20 October 1924).	83
	Stichting Doutrelon de Try (Koninklijk besluit van 20 November 1925).	84
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Cesar Frank » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik (Koninklijk besluit van 20 Juli 1925).	85
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Arnold » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel. (Koninklijk besluit van 7 Octo- ber 1926.)	86
	Schenking Weduwe Errera-Goldschmidt. (Koninklijk besluit van 26 Februari 1927.)	87

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
88	Fondation d'un prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding » (arrêté royal du 9 décembre 1926)	1,764 »
89	Fondation d'un prix dit « Prix Horace Mandart à l'Athénée royal de Mons » (arrêté royal du 24 octobre 1928)	100 »
90	Prix Fernand Ansseau (arrêté royal du 5 septembre 1929)	2,352 »
91	Fondation Adolphe Haccour (arrêté royal du 2 février 1914)	170 »
92	Fondation Clément (arrêté royal du 23 septembre 1927)	500 »
93	Prix Raoul Berthelier (arrêté royal du 13 mai 1927)	100 »
94	Prix « Préfet Godineau » (arrêté royal du 25 octobre 1929)	100 »
95	Prix Freddy Quaden (arrêté royal du 25 août 1930)	50 »
96	Prix Gevaert (arrêté royal du 4 septembre 1929)	600 »
97	Fondations au profit des établissements d'instruction moyenne de l'Etat.	10,000 »
98	Prix du sous-lieutenant Robert Putzeys (arrêté royal du 16 août 1926)	180 »
99	Prix de la fondation Vierset-Prudhomme (arrêté royal du 14 avril 1927)	450 »
100	Prix du pilote-aviateur Gaston de Ruyter, volontaire de guerre 1914-1918, poète du front (arrêté royal du 14 avril 1927)	100 »
101	Fondation Francier (arrêté royal du 23 janvier 1928)	30 »
102	Donation de la comtesse Louis Cavens, née Victorine Abts (arrêté royal du 23 août 1930)	5,100 »
103	Prix de l'Amicale (arrêté royal du 31 décembre 1923)	25 »
104	Fondation Gheury (arrêté royal du 26 mai 1920)	105 »
105	Prix Joseph Callaerts (arrêté royal du 19 novembre 1901)	300 »
106	Prix Ernest van Dyck (arrêté royal du 16 juin 1914)	234 »
107	Fondation « The Gustave Grosloot Memorial Prize » (arrêté royal du 20 septembre 1919)	90 »
108	Donation H.-L. Cavens (arrêté royal du 22 juillet 1931)	5,000 »
109	Fondation Guasco (arrêté royal du 17 mai 1931)	138 »
110	Fondation Wolsters (arrêté royal du 30 août 1896)	80 »
111	Prix Octave de Meulenaere (arrêté royal du 23 décembre 1930)	1,120 »
112	Prix Alphonse Goeyens (arrêté royal du 23 août 1930)	250 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Stichting van een driejaarlijkschen prijs voor tooneelkunst, genaamd « Prijs Victor Reding » (Koninklijk besluit van 9 December 1926).	88
	Stichting van een prijs genaamd « Prijs Horace Mandart aan het Koninklijk Athenaeum te Bergen » (Koninklijk besluit van 24 October 1928).	89
	Prijs Fernand Anseu (Koninklijk besluit van 5 September 1929).	90
	Stichting Adolphe Haccour (Koninklijk besluit van 2 Februari 1914).	91
	Stichting Clément (Koninklijk besluit van 23 September 1927) . .	92
	Prijs Raoul Berthelie (Koninklijk besluit van 13 Mei 1927) . . .	93
	Prijs « Prefect Godineau » (Koninklijk besluit van 25 October 1929)	94
	Prijs Freddy Quaden (Koninklijk besluit van 25 Augustus 1930) .	95
	Prijs Gevaert (Koninklijk besluit van 4 September 1929) . . .	96
	Stichtingen ten bate van 's Rijks middelbare onderwijsinstellingen.	97
	Prijs van den onder-luitenant Robert Putzeys (Koninklijk besluit van 16 Augustus 1926).	98
	Prijs van de stichting Vierset-Prudhomme (Koninklijk besluit van 14 April 1927)	99
	Prijs van de vliegtuigstuurman Gaston de Ruyter, oorlogsvrijwilliger 1914-1918, front dichter (Koninklijk besluit van 14 April 1927).	100
	Stichting Francier (Koninklijk besluit van 23 Januari 1928). . .	101
	Schenking van de gravin Louis Cavens, geboren Victorine Abts (Koninklijk besluit van 23 Augustus 1930).	102
	Prijs van de « Amicale » (Koninklijk besluit van 31 December 1923) .	103
	Stichting Gheury (Koninklijk besluit van 26 Mei 1920)	104
	Prijs Joseph Callaerts (Koninklijk besluit van 19 November 1901) .	105
	Prijs Ernest van Dyck (Koninklijk besluit van 16 Juni 1914) . . .	106
	Stichting « The Gustave Groslet Memorial Prize » (Koninklijk besluit van 20 September 1919).	107
	Schenking H.-L. Cavens (Koninklijk besluit van 22 Juli 1931) . .	108
	Stichting Guasco (Koninklijk besluit van 17 Mei 1931)	109
	Stichting Welsters (Koninklijk besluit van 30 Augustus 1896) . .	110
	Prijs Octave de Meulenaere (Koninklijk besluit van 23 December 1930).	111
	Prijs Alphonse Goeyens (Koninklijk besluit van 23 Augustus 1930).	112

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE II.		
<i>Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu directement par les comptables qui en ont opéré la recette.</i>		
Ministère des Finances.		
<i>Administrations des contributions directes et des douanes et accises.</i>		
A. — CONTRIBUTIONS DIRECTES.		
113	Produit des amendes, saisies et confiscations en matière de contributions directes (caisse du contentieux)	100,000 »
114	Fonds réservé dans le produit des amendes, saisies et confiscations en matière de contributions directes.	75,000 »
115	Impôts et produits recouvrés au profit des communes	622,000,000 »
116	Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuellement dus	20,000,000 »
117	Frais payés aux commissaires spéciaux (art. 88 de la loi communale).	100,000 »
118	Frais de poursuite	2,500,000 »
119	Taxes payées anticipativement sur les automobiles, les spectacles, etc.	1,500,000 »
B. — DOUANES ET ACCISES.		
120	Produit des amendes, saisies et confiscations en matière de douanes et d'accises (caisse du contentieux)	2,500,000 »
121	Fonds réservé dans le produit des amendes, saisies, confiscations en matière de douanes et d'accises	1,500,000 »
122	Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuellement dus	90,000,000 »
123	Taxe professionnelle des voyageurs de commerce étrangers, marchands-ambulants, bateliers et forains	1,200,000 »
<i>Administration de l'enregistrement et des domaines.</i>		
124	Amendes diverses et autres recettes soumises ou non soumises aux frais de régie	8,000,000 »
125	Prélèvements sur le produit brut de la liquidation de biens, droits et intérêts allemands sous séquestre en Belgique	2,000,000 »
126	Prélèvements sur le produit brut de la liquidation de biens, droits et intérêts autrichiens sous séquestre en Belgique	100,000 »
127	Prélèvements sur le produit brut de la liquidation des biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre en Belgique.	100,000 »
128	Amendes et frais de justice en matière forestière.	5,000 »
129	Consignations de toute nature	120,000,000 »
130	Sommes revenant à des militaires morts ou disparus au cours de la guerre.	5,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
178,280,780,000	HOOFDSTUK II.	
	<i>Door derde personen in den Staatsschat nedergelegde fondsen wier terugbetaling rechtstreeks geschiedt door de rekenplichtigen die dezelve ontvangen hebben.</i> Ministerie van Financiën. <i>Besturen der rechtstreeksche belastingen en der douanen en accijnzen.</i> A. — RECHTSTREEKSCH BELASTINGEN. Opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van rechtstreeksche belastingen (kas der betwistbare zaken). 113 Fonds voorbehouden in de opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van rechtstreeksche belastingen. 114 Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten bate der gemeenten. 115 Sommen gestort tot waarborg van in voorkomend geval verschuldigde rechten en boeten. 116 Kosten betaald aan de bijzondere commissarissen (art. 88 der gemeentewet). 117 Vervolgingskosten. 118 Voorafbetaalde taksen op de automobielen, vertooningen, enz. . . 119 B. — DOUANEN EN ACCIJNZEN. Opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van douanen en van accijnzen (kas der betwistbare zaken). 120 Fonds voorbehouden in de opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake van douanen en van accijnzen. 121 Sommen gestort tot waarborg van in voorkomend geval verschuldigde rechten en boeten. 122 Bedrijfsbelasting der buitenlandsche handelsreizigers, marskramers, schippers en foorkramers. 123 <i>Bestuur der registratie en der domeinen.</i> Onderscheidene boeten en andere ontvangsten onderworpen of niet onderworpen aan regiekosten. 124 Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Duitsche goederen, rechten en interessen in België. 125 Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Oostenrijksche goederen, rechten en interessen in België. 126 Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Hongaarsche goederen, rechten en interessen in België. 127 Boeten en gerechtskosten in zake boschwezen. 128 Consignatiën van allen aard. 129 Sommen toebehoorende aan tijdens den oorlog overleden of verdwenen militairen. 130	

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
	Ministère des Transports.	
	<i>Administration de la Marine.</i>	
131	Remboursement des droits de pilotage à l'Administration néerlandaise.	210,000 »
	Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.	
	<i>Administration des Postes.</i>	
132	Encaissement et paiement des effets de commerce et des quittances.	1,200,000,000 »
133	Fonds confiés à la poste et rendus payables sur mandats de poste.	600,000,000 »
134	Abonnements-poste aux journaux payés aux éditeurs	61,000,000 »
135	Recettes effectuées par l'Administration des Postes pour le service des chèques postaux et virements internationaux	175,500,000,000 »
	Ministère de la Justice.	
136	Masse des détenus (Administration des prisons)	6,000 000 »
137	Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'État	14,250,000 »
138	Colonies et asiles d'aliénés de l'État	25,500,000 »
139	Institution royale de Messines	1,225,000 »
140	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Établissement pour vieux marins (arrêté royal du 9 décembre 1920).	740,000 »
	Ministère de l'Agriculture.	
141	Rétributions payées par les élèves de l'École de médecine vétérinaire de l'État, des Instituts agronomiques de l'État, à Gembloux et à Gand, de l'Institut supérieur d'économie ménagère agricole de l'État à Laeken et de l'École d'horticulture de l'État à Vilvorde	170,000 »
	TITRE II. — Dépenses sur ressources spéciales, soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.	
	CHAPITRE PREMIER	
	<i>Parts contributives de tiers dans des dépenses effectuées par l'État.</i>	
142	Frais d'ameublement de la nouvelle église Saint-Martin à Arlon. . .	53,410 »
143	Fonds spécial destiné à l'exécution des conventions conclues entre l'État et les clubs d'aviation touristiques.	175,000 »
144	Constitution d'un fonds de garantie en faveur d'une mutualité d'assurance maritime des voiliers de pêche du littoral flamand.	500,000 »
145	Intervention de tiers dans les dépenses de premier établissement, d'extension ou de parachèvement des chemins de fer	10,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Ministerie van Verkeerswezen. <i>Bestuur van het Zeewezen.</i> Uitkeering der loodsrechten aan het Nederlandsch Bestuur 131 Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen. <i>Bestuur der Posterijen.</i> Inning en uitbetaling van handelseffecten en van kwijtbrieven. 132 Gelden aan de Post toevertrouwd en betaalbaar gemaakt door post-wissels. 133 Postabonnementen op de nieuw-bladen betaald aan de uitgevers 134 Ontvangst van het Bestuur van Posterijen voor den dienst der post-checks en internationale overschrijvingen. 135 Ministerie van Justitie. Fonds der gevangenen (Bestuur der gevangenen) 136 Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchtshuizen van den Staat. 137 Koloniën en zinneloosgestichten van den Staat 138 Koninklijk Instituut van Meessen 139 Stichting Helena en Isabella Godtschalek — Gesticht voor oude zeelieden (Koninklijk besluit van 9 December 1920). 140 Ministerie van Landbouw. Kostgeld betaald door de leerlingen van 's Rijks Veeartsenijschool, van de Landbouwinstituten van den Staat, te Gembloers en te Gent, van het Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laeken en van 's Rijks Tuinbouwschool te Vilvoorde. 141 TITEL II. — Uitgaven op bijzondere middelen aan het voorafgaand visa van het Rekenhof onderworpen. EERSTE HOOFDSTUK <i>Bijdragen van derden in uitgaven door den Staat gedaan.</i> Kosten van meubilering van de nieuwe kerk Sint-Marten te Aarlen. 142 Speciaal fonds bestemd ter uitvoering van de overeenkomsten gesloten tusschen den Staat en de touringclubs voor vliegverkeer. 143 Vorming van een waarborgfonds ten voordeele eener scheepvaartverzekeringsmutualiteit van de zeilschepen voor de vischvangst der Vlaamsche kust. 144 Bijdragen van derden in de uitgaven van eersten aanleg, van uitbreiding of van voltrekking van spoorwegen. 145	

738,410 .

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Bramingen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE II.		
<i>Fonds de emploi : Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage ; vente d'objets divers ; remboursement d'avances budgétaires ; taxes, redevances et droits divers.</i>		
Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.		
146	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	100,000,000 »
Ministère des Sciences et des Arts		
147	Rente consacrée à conserver les collections léguées à l'État pour l'Université de Liège par le Baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903)	10,000 »
148	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920)	125,000 »
149	Caisse des Musées royaux d'art et d'histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924)	25,000 »
150	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)	400,000 »
151	Caisse du Musée des académiciens de l'Académie royale et de l'Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers (arrêté royal du 21 janvier 1929)	20,000 »
152	Caisse de l'Université de Gand	100,000 »
153	Caisse de l'Université de Liège	100,000 »
154	Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordre intellectuel et artistique au château de Mariemont	15,000 »
155	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	100,000 »
Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.		
156	Produits des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898)	1,000 »
157	Montant des dons ou legs provenant de sociétés mutualistes dissoutes (art. 29 de la loi du 23 juin 1894)	8,000 »
158	Fonds des Veuves et des Orphelins (art. 53 de la loi du 14 juillet 1930).	10,000,000 »
159	Fonds national de crise. — Subvention de l'État et ristournes payées par les communes et les caisses de chômage à affecter au paiement des allocations aux chômeurs involontaires.	40,000,000 »
160	Produit des taxes d'assurance contre les accidents du travail et subvention de l'État dont le montant doit servir à venir en aide aux victimes d'accidents du travail	7,500,000 »
161	Fonds spécial en faveur des Estropiés et des Mutilés, institué par la loi du 1 ^{er} décembre 1928.	20,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
178,404,000	HOOFDSTUK II.	
	<i>Weder te beleggen gelden : Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik gemaakte voorwerpen; verkoop van onderscheidene voorwerpen; terugbetaling van tot de begrooting behorende voorschotten; taksen, cijns en rechten van verschillenden aard.</i>	
	Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.	
	Fonds bestemd om den strijd tegen de tuberculose krachtadiger aan te binden.	146
	Ministerie van Wetenschappen en Kunsten.	
	Rente bestemd tot behoud van de verzamelingen aan den Staat vermaakt voor de Universiteit van Luik door den Baron Wittert en tot vermeerdering der oude boeken en gegraveerde prenten en der Chineesche boeken (Koninklijk besluit van 14 Mei 1903).	147
	Kas van het Koninklijk Museum van Schoone Kunsten van België (Koninklijk besluit van 24 December 1920).	148
	Kas van Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis en van de Hallepoort (Koninklijk besluit van 7 Juli 1924).	149
	Gerneenschappelijk Fonds van de Musea (Koninklijk besluit van 7 Juli 1924).	150
	Kas van het Museum der Academieleden van de Koninklijke Academie en van het Hooger Instituut voor Schoone Kunsten te Antwerpen (Koninklijk besluit van 21 Januari 1929).	151
	Kas van de Universiteit te Gent.	152
	Kas van de Universiteit te Luik.	153
	D tatie bestemd om openbaringen van intellectueelen en artistieken aard ten kastele van Mariemont in te richten	154
	Kas van het Koninklijk Museum van Schoone Kunsten, te Antwerpen.	155
	Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg	
	Opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 Maart 1898).	156
	Bedrag der giften of schenkingen voortkomende van ontbonden maatschappijen van onderlingen bijstand (art. 29 der wet van 23 Juni 1894).	157
	Weduwen- en Weezenfonds (art. 53 der wet van 14 Juli 1930) . . .	158
	Nationaal crisisfonds. — Staatstoelagen en door de gemeenten en werklozenkassen gedane teruggaven aan te wenden tot de betaling der tegemoetkomingen aan de gedwongen werklozen.	159
	Opbrengst der taxen gelegd op de verzekeringen tegen arbeidsongevallen en Staatstoelage, waarvan het bedrag de slachtoffers van werkongevallen dient te steunen.	160
	Bijzonder Fonds ten bate der Gebrekkelijken en der Verminkten, ingesteld door de wet van 1 December 1928.	161

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
	CHAPITRE III. <i>Services divers.</i>	
162	Cautionnements des entrepreneurs défaillants	10,000 »
	CHAPITRE IV. <i>Fonds spéciaux constitués au moyen de crédits inscrits aux budgets et du produit d'opérations mobilières ou immobilières.</i>	
163	Fonds spécial et temporaire institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de la convention conclue entre l'État et la ville de Bruxelles en vue de la transformation du quar- tier de la Puterie et de ses abords	5,000,000 »
164	Fonds spécial et temporaire des grands travaux institué par la loi du 24 avril 1928.	150,000,000 »
165	Fonds spécial et temporaire des routes institué par la loi du 24 avril 1928	28,350,000 »
166	Fonds spécial créé en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octo- bre 1928 et destiné au règlement des primes allouées par l'État aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché (y com- pris une somme de 100,000 francs pour frais généraux.)	30,000,000 »
167	Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse	500,000,000 »
	TOTAL DU BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE. fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 10 octobre 1931.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
Bon M. HOUTART.

(24)

2020

(25)

[N° 5-XX.]

BUDGET
DES
RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
POUR L'EXERCICE 1932

NOTE
à l'appui des évaluations de recettes et des prévisions de dépenses

[N° 5-XX.]

BEGROOTING
DER
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VOOR HET DIENSTJAAR 1932

NOTA
tot staving van de ramingen van ontvangsten en van de uitgavenvoorzieningen.

NOTE**à l'appui des évaluations de recettes et des prévisions de dépenses.**

Le Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, dressé en vertu de l'article 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, comprend : d'une part, les fonds de tiers dont le Trésor effectue la recette et le remboursement; d'autre part, les subsides, fonds de remploi et fonds spéciaux constituant des ressources spéciales.

Les chiffres inscrits à ce tableau ne sont donnés qu'à titre d'indication et ne peuvent exercer aucune influence sur les opérations, ni en limiter le nombre et l'importance; toutefois, on vise à rapprocher leur montant, autant que possible, du mouvement probable en recettes et en dépenses des divers services qu'ils concernent.

* * *

Dans le Projet de Budget pour 1931, divers fonds pour ordre ont été supprimés, étant complètement liquidés ou devenus inutiles. Ce sont :

ART. 4 de 1931. — *Fonds de prévision monétaire (loi du 17 mai 1886, art. 2, et loi du 19 mai 1898) et fonds spécial de réserve (convention monétaire du 4 novembre 1908, approuvée par la loi du 13 mars 1909).*

Une disposition est introduite dans le projet de Budget des Voies et Moyens de l'exercice 1932, en vue de la fusion de ce fonds avec le fonds monétaire.

ART. 13 de 1931. — *Dépôts effectués chez les receveurs de l'enregistrement et des domaines pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.*

Ce fonds disparaît, le Conseil général de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ayant décidé de supprimer le service des dépôts d'épargne effectués par les emprunteurs chez les receveurs de l'enregistrement.

ART. 47 de 1931. — *Fonds du Roi Albert. Recettes effectuées par les receveurs de l'enregistrement et des domaines.* (Arrêté royal du 6 mai 1919).

Cette rubrique doit être supprimée, la clôture de la liquidation du Fonds du Roi Albert ayant été décrétée par arrêté royal du 15 décembre 1929. L'Office de liquidation des dommages de guerre a été chargé de parachever cette liquidation et les recettes qu'elle effectue sont versées au Trésor à titre de recettes extraordinaires.

* * *

Par contre, d'autres fonds ont été introduits; ce sont les suivants :

ART. 49 (nouveau). — *Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles.*

Les primes payées par les patrons en exécution de la loi du 24 juillet 1927

NOTA

tot staving van de ramingen van ontvangsten en van de uitgavenvoorzieningen.

In de ter voldoening aan artikel 24 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijks-comptabiliteit opgemaakte Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Order zijn begrepen, eenerzijds, de gelden van derden in de Schatkist gestort of daaruit betaald en, anderzijds, de subsidiën weder te gebruiken gelden en speciale fondsen, welke de inkomsten van bijzonderen aard uitmaken.

De bedragen, in desbetreffende tabel vermeld, werden slechts opgegeven bij wijze van aanduiding, zoodat de verrichtingen, wat getal en omvang ervan betreft, daardoor niet worden beïnvloed. Er werd nochtans, in de mate van het mogelijke, getracht dezelve overeen te doen komen met de vermoedelijke cijfers van de ontvangsten en uitgaven der diensten waarop zij betrekking hebben.

* * *

Uit de Ontwerp-Begrooting over 1931 werden verschillende inschrijvingen voor order geschrapt, wegens afdoening daarvan of om reden dat zij overbodig kwamen te zijn. Zoo :

ART. 3 van 1931. — *Voorzieningsfonds van het muntwezen (wet van 17 Mei 1886, art. 2 en wet van 19 Mei 1898) en bijzonder reservefonds (Muntovereenkomst van 4 November 1908, goedgekeurd door de wet van 13 Maart 1909).*

Een schikking is in het ontwerp van begrooting van 's Lands Middelen, voor het dienstjaar 1932, ingebracht ten einde dit fonds met het muntfonds te versmelten.

ART. 13 van 1931. — *Nederleggingen gedaan bij de ontvangers der Registratie en der Domeinen voor rekening van de Algemeene Spaar- en Lijffrentekas.*

Dit fonds verdwijnt, de Algemeene Raad der Algemeene Spaar- en Lijffrentekas besloten hebbende den dienst van de spaarneerleggingen gedaan door de ontleeners bij de ontvangers der Registratie af te schaffen.

ART. 47 van 1931. — *Koning Albert-Fonds. — Ontvangsten gedaan door de ontvangers der Registratie en der Domeinen.* (Koninklijk Besluit van 6 Mei 1919)

Die rubriek dient afgeschaft, daar de sluiting der vereffening van het Koning Albert-Fonds bevolen werd bij Koninklijk Besluit van 15 December 1929. De vereffeningdienst der oorlogsschade werd gelast die vereffening te voleindigen en de gedane ontvangsten worden ter Schatkist gestort ten titel van buitengewone ontvangsten.

* * *

Daarentegen werden ander fondsen ingebracht, zoo :

ART. 49 (nieuw). — *Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten.*

De premien door de werkgevers wegens uitvoering van de wet dd. 24 Juli 1927

sont perçues par les receveurs des contributions pour compte du Fonds de prévoyance en faveur des victimes de maladies professionnelles. Il est donc indispensable de prévoir un article au Budget des Recettes et Dépenses pour l'Ordre pour l'inscription de ces recettes.

ART. 103 (nouveau). — *Prix de l'Amicale*. (Arrêté royal du 31 décembre 1923).

Un arrêté royal du 31 décembre 1923 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 500 francs en obligations 5 p. c. de l'emprunt de la Restauration Nationale pour la fondation d'un prix à l'enseignement moyen dénommé « Prix de l'Amicale. »

ART. 104 (nouveau). — *Fondation Gheury*. (Arrêté royal du 26 mai 1920).

Un arrêté royal du 26 mai 1920 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'une somme de 2,000 francs à convertir en fonds de la Dette publique pour la fondation de prix en faveur de l'enseignement moyen dénommés « Fondation Gheury ».

ART. 105 (nouveau). — *Prix Joseph Callaerts*. (Arrêté royal du 19 novembre 1901).

Un arrêté royal du 19 novembre 1901 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 10,000 francs en titres 3 p. c. de la Dette publique pour la fondation d'un prix annuel au Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers, dénommé « Prix Joseph Callaerts ».

ART. 106 (nouveau). — *Prix Ernest van Dyck*. (Arrêté royal du 16 juin 1914).

Un arrêté royal du 16 juin 1914 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 7,800 francs en titres 3 p. c. de la Dette publique pour la fondation d'un prix annuel au Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers, dénommé « Prix Ernest van Dyck ».

ART. 107 (nouveau). — *Fondation « The Gustave Groslot Memorial Prize »*. (Arrêté royal du 20 septembre 1919).

Un arrêté royal du 20 septembre 1919 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital de 1,754 francs dont les intérêts seront affectés à la fondation d'un prix annuel à l'enseignement moyen, dénommé « Fondation The Gustave Groslot Memorial Prize ».

ART. 108 (nouveau). — *Donation H.-L. Cavens*. (Arrêté royal du 22 juillet 1931).

Un arrêté royal du 22 juillet 1931 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital nominal de 100,000 francs en obligations 5 p. c. de l'Emprunt intérieur à primes, en faveur des musées royaux d'Art et d'Histoire, dénommé « Donation H.-L. Cavens ».

betaald, worden door de ontvangers der belastingen voor rekening van het Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten, ontvangen. Het is dus noodig een artikel te voorzien voor de inschrijving dezer ontvangsten op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor order.

ART. 103 (nieuw). — *Prijs van de « Amicale »*. (Koninklijk Besluit van 31 December 1923.)

Een Koninklijk Besluit van 31 December 1923 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 500 frank in obligaties 5 t. h. der leening der Nationale Herstelling, tot het stichten van een prijs voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Prijs van de *Amicale* ».

ART. 104 (nieuw). — *Stichting Gheury*. (Koninklijk Besluit van 26 Mei 1920.)

Een Koninklijk Besluit van 26 Mei 1920 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een som van 2,000 frank in fondsen van de Openbare Schuld om te zetten, tot het stichten van prijzen voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Stichting Gheury ».

ART. 105 (nieuw). — *Prijs Joseph Callaerts*. (Koninklijk Besluit van 19 November 1901.)

Een Koninklijk Besluit van 19 November 1901 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 10,000 frank, in titels 3 t. h. van de Openbare Schuld, tot het stichten van een jaarlijkschen prijs voor het Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen, benaamd « Prijs Joseph Callaerts ».

ART. 106 (nieuw). — *Prijs Ernest van Dyck*. (Koninklijk Besluit van 16 Juni 1914.)

Een Koninklijk Besluit van 16 Juni 1914 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 7,800 frank, in titels 3 t. h. van de Openbare Schuld, tot het stichten van een jaarlijkschen prijs voor het Koninklijk Vlaamsch Muziekconservatorium te Antwerpen, benaamd « Prijs Ernest Van Dyck ».

ART. 107 (nieuw). — *Stichting « The Gustave Groslet Memorial Prize »*. (Koninklijk Besluit van 20 September 1919.)

Een Koninklijk Besluit van 20 September 1919 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een kapitaal van 1,754 frank waarvan de interesten zullen dienen tot het stichten van een jaarlijkschen prijs voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Stichting The Gustave Groslet Memorial Prize ».

ART. 108 (nieuw). — *Schenking H.-L. Cavens*. (Koninklijk Besluit van 22 Juli 1931.)

Een Koninklijk Besluit van 22 Juli 1931 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een nominaal kapitaal van 100,000 frank, in obligatiën 5 t. h. van de Leening met Premie, ten gunste van de Koninklijke Museums van Kunst en Geschiedenis, benaamd « Schenking H.-L. Cavens ».

ART. 109 (nouveau). — *Fondation Guasco*. (Arrêté royal du 17 mai 1931).

Un arrêté royal du 17 mai 1931 remet à l'État la gestion de la fondation de prix Guasco en faveur de l'enseignement moyen. Cette gestion était assurée jusqu'à présent par la Ville de Tournai, en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1881.

ART. 110 (nouveau). — *Fondation Wolsters*. (Arrêté royal du 30 août 1896).

Un arrêté royal du 30 août 1896 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital de 2,000 francs dont les intérêts seront affectés à la fondation d'un prix à l'enseignement moyen, dénommé « Fondation Wolsters ».

ART. 111 (nouveau). — *Prix Octave de Meulenaere*. (Arrêté royal du 23 décembre 1930).

Un arrêté royal du 23 décembre 1930 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital de 20,000 francs dont les intérêts seront affectés à la fondation d'un prix au Conservatoire royal de musique de Gand, dénommé « Prix Octave de Meulenaere ».

ART. 112 (nouveau). — *Prix Alphonse Goeyens*. (Arrêté royal du 23 août 1930).

ART. 127. — *Prélèvements sur le produit brut de la liquidation des biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre en Belgique*.

Cet article a pour but de permettre de prélever les frais et charges des séquestres sur le produit brut de celles-ci.

ART. 154. — *Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordre intellectuel et artistique au château de Mariemont*.

Le château de Mariemont, avec tout ce qu'il contenait, a été légué à l'État belge par M. Raoul Warocqué, décédé le 28 mai 1917. Afin d'y maintenir, conformément au vœu du testateur, une certaine vie intellectuelle et artistique (conférences, auditions musicales, réunions, etc.), il fut décidé, en 1921, de vendre divers objets dont la conservation était inutile, sous la condition que le revenu du produit de la réalisation serait destiné à organiser les manifestations envisagées. En suite de cette décision, un article fut ouvert, sous la dénomination de « Dotation de Mariemont », au Budget pour Ordre de 1921, titre II, chapitre II, Ministère des Sciences et des Arts.

Cet article fut supprimé au Budget de l'exercice 1924. Après nouvel examen, il a été reconnu que, pour marquer clairement que l'engagement contracté par l'État est respecté, il convient de rétablir le fonds spécial qui existait précédemment, mais en libellant l'article nouveau de façon à préciser la destination du crédit.

ART. 155 (nouveau). — *Caisse du Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers*.

L'arrêté royal instituant cette caisse est actuellement soumis à la signature.

ART. 109 (nieuw). — *Stichting Guasco*. (Koninklijk Besluit van 17 Mei 1931.)

Een Koninklijk Besluit van 17 Mei 1931 heeft het beheer van de prijzenstichting Guasco, ten gunste van het middelbaar onderwijs, aan den Staat toevertrouwd. Dit beheer was tot nog toe verzekerd door de Stad Doornik, bij toepassing van het Koninklijk Besluit van 10 December 1881.

ART. 110 (nieuw). — *Stichting Wolsters*. (Koninklijk Besluit van 30 Augustus 1896.)

Een Koninklijk Besluit van 30 Augustus 1896 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een kapitaal van 2,000 frank waarvan de interesten zullen dienen tot het stichten van een prijs voor het middelbaar onderwijs, benaamd « Stichting Wolsters ».

ART. 111 (nieuw). — *Prijs Octave de Meulenaere*. (Koninklijk Besluit van 23 December 1930.)

Een Koninklijk Besluit van 23 December 1930 heeft de Regeering geoorloofd een gift aan te nemen bestaande uit een kapitaal van 20,000 frank waarvan de interesten zullen dienen tot het stichten van een prijs voor het Koninklijk Muziekconservatorium te Gent, benaamd « Prijs Octave de Meulenaere ».

ART. 112 (nieuw). — *Prijs Alphonse Goeyens*. (Koninklijk Besluit van 23 Augustus 1930.)

ART. 127. — *Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Hongaarsche goederen, rechten en interesten in België*.

Het doel van dit artikel is de voorafneming toe te laten van de kosten en van de lasten voortspruitende uit de sequestraties op hunne bruto-opbrengst.

ART. 154. — *Dotatie bestemd om openbaringen van intellectueelen en artistieken aard ten kastele van Mariemont in te richten*.

Het kasteel Mariemont, met al wat het inhield, werd aan den Belgischen Staat vermaakt door M. Raoul Warocqué, overleden op 28 Mei 1917. Ten einde erin, naar den wensch van den erflater, een zeker intellectueel en artistiek leven te handhaven (voordrachten, muziekuutvoeringen, vergaderingen, enz.), werd er in 1921 besloten verscheidene voorwerpen die onnoodig moesten behouden worden te verkoopen, op voorwaarde dat het inkomen van de opbrengst der tegeldemaking bestemd weze tot het inrichten van beoogde openbaringen. Ingevolge die beslissing, werd een artikel geopend, onder de benaming van « Dotatie van Mariemont », in de Begrooting voor Order van 1921, titel II, hoofdstuk II, Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.

Dit artikel werd afgeschaft in de begroting van het dienstjaar 1924. Na nieuw onderzoek, werd er erkend dat, om duidelijk aan te toonen dat de door den Staat aangegane verbintenis geëerbiedigd wordt, het eertijds bestaande bijzonder fonds hoeft hersteld te worden, doch met wijziging in het opstel van het nieuw artikel om de bestemming van het krediet nauwkeurig te bepalen.

ART. 155 (nieuw). — *Kas van het Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen*.

Het Koninklijk Besluit houdende inrichting van deze kas wordt thans aan de handteekening voorgelegd.

ART. 167 (nouveau). — *Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse.*

Une allocation annuelle est inscrite au Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale au profit du Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse. Cette allocation doit être versée au Budget des Recettes et Dépenses pour Ordre à charge duquel seront régularisés les remboursements effectués par le Fonds à l'Administration des contributions, qui fait les paiements des pensions de vieillesse.

* * *

Le libellé de certains articles a été modifié :

ART. 51 à 53. — Ces articles ont été mis en rapport avec la situation créée en suite de l'approbation par les lois du 10 mai 1927 (*Moniteur* du 9 novembre 1929) et du 11 avril 1930 (*Moniteur* du 8 juin 1930) des accords visés.

ART. 160. — Il est prévu chaque année, au Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, une subvention au profit du Fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. La Cour des Comptes a exprimé l'avis que le montant de cette subvention doit être versé au Budget des Recettes et Dépenses pour Ordre. Le libellé de l'article 160 a été modifié en conséquence.

* * *

Fonds provinciaux (ART. 6, 2^o, DU TABLEAU).

L'article 6, 2^o, du Budget pour Ordre ne comprend que les centimes additionnels que les provinces sont autorisées à percevoir sur le principal de certains impôts directs, ainsi que le produit des taxes provinciales :

Contribution foncière : 15 centimes additionnels (moyenne) sur 450 millions de francs	fr.	67,500,000
Taxe mobilière : 15 centimes additionnels (moyenne) sur 20 millions de francs		3,000,000
Taxe professionnelle : 15 centimes additionnels (moyenne) sur 400 millions de francs		60,000,000
Impôt sur le mobilier : 15 centimes additionnels (moyenne) sur 20 millions de francs		3,000,000
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses		2,000,000
Impositions spéciales établies par les provinces . . .		45,000,000
TOTAL. . fr.		180,500,000
A déduire 3 1/2 p. c. pour frais de perception. . . .		6,300,000
RESTE. . fr.		174,200,000

ART. 167 (nieuw). — *Dotatiënfonds ter uitkeering van den toeslag van ouderdomsrenten.*

Een jaarlijksche toelage wordt op de Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg ten behoeve van het Dotatiënfonds tot betaling der ouderdomsrenteverhoogingen, ingeschreven. Die toelage dient bij de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Order ingeschreven, ten laste waarvan de door het Fonds verrichte terugbetalingen aan het Bestuur der Belastingen, die de betaling der ouderdomspensioenen doet, worden vereffend.

* * *

De tekst van zekere artikelen werd gewijzigd :

ART. 51 tot 53. — Die artikels werden in verband gebracht met den toestand ontstaan ingevolge de goedkeuring door de wetten van 16 Mei 1927 (*Moniteur* van 9 November 1929) en van 11 April 1930 (*Moniteur* van 8 Juni 1930) der beoogde overeenkomsten.

ART. 160. — Er wordt voor de Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, ieder jaar een tegemoetkoming voorzien, ten behoeve van het Fonds ingesteld met het oog op de uitkeering van speciale toelagen aan zekere categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen. Naar een door het Rekenhof ingebracht advies dient het bedrag van die tegemoetkoming ingeschreven op de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Order. Artikel 160 werd dientengevolge gewijzigd.

* * *

Provinciale fondsen (ART. 6, 2^o, VAN DE TABEL).

Artikel 6, 2^o, van de Begrooting voor Order begrijpt slechts de opcentiemen welke het aan de provinciën toegelaten is te heffen op de hoofdsom van sommige rechtstreeksche belastingen, alsmede de opbrengst van provincie-taxes :

Grondbelasting : 15 opcentiemen (gemiddeld) op 450 miljoen frank	fr.	67,500,000
Belasting op roerende zaken : 15 opcentiemen (gemiddeld), op 20 miljoen frank		3,000,000
Bedrijfsbelasting : 15 opcentiemen (gemiddeld) op 400 miljoen frank		60,000,000
Belasting op het mobilair : 15 opcentiemen (gemiddeld) op 20 miljoen frank		3,000,000
Openingstaxe op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken		2,000,000
Door de provinciën gevestigde bijzondere belastingen . . .		45,000,000
TOTAAL . . . fr.		180,500,000
Af te trekken 3 1/2 t. h. voor inningskosten		6,300,000
BLIJFT . . . fr.		174,200,000
		=====

Réserve du Fonds communal (ART. 8 DU TABLEAU).

La loi du 19 juillet 1922 (*Moniteur* des 22 et 23 juillet 1922, nos 203 et 204) a supprimé le Fonds communal et le Fonds spécial et créé un Fonds des communes.

Les produits qui, antérieurement, servaient à alimenter le Fonds communal et le Fonds spécial sont attribués intégralement au Trésor et à la régie des Postes.

Le crédit destiné à payer au Fonds des communes la dotation qui lui est attribuée par la loi précitée, est prévu au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

La répartition de la réserve du Fonds communal ne pouvant pas être faite au cours de l'année 1931, l'article relatif à cette réserve est maintenu.

Impôts et produits recouvrés au profit des communes.

(ART. 115 DU TABLEAU).

Les perceptions à effectuer au profit des communes s'établissent comme il suit :

Contribution foncière : 70 centimes additionnels (moyenne)	
sur 450 millions de francs fr.	315,000,000
Taxe mobilière : 50 centimes additionnels (moyenne) sur	
20 millions de francs	10,000,000
Taxe professionnelle : 70 centimes additionnels (moyenne)	
sur 400 millions de francs	280,000,000
Impôt sur le mobilier : 70 centimes additionnels (moyenne)	
sur 20 millions de francs	14,000,000
Taxe sur les spectacles ou divertissements	10,000,000
Taxe sur les jeux et paris	6,000,000
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou	
spiritueuses	2,000,000
Impositions spéciales établies par les communes . . .	7,500,000
TOTAL. . fr.	644,500,000
A déduire 3 1/2 p. c. pour frais de perception . . .	22,557,500
RESTE. . fr.	621,942,500
	=====

Soit 622,000,000 de francs, chiffres ronds.

Reserve van het Gemeentefonds (ART. 8 VAN DE TABEL).

De wet van 19 Juni 1922 (*Moniteur* van 22 en 23 Juli 1922, n^{rs} 203 en 204) heeft het Gemeentefonds alsmede het Speciaal Fonds afgeschaft om een Fonds der Gemeenten tot stand te brengen.

De opbrengsten die vroeger dienden om het Gemeentefonds en het Speciaal Fonds te stijven, zijn integraal aan de Schatkist, alsmede aan de regie der Posterijen toegekend.

Het krediet bestemd om aan het Fonds der gemeenten de eraan bij voren vermelde wet toegekende dotatie te betalen, is voorzien op de Begrooting der Onwaard en Terugbetalingen.

Daar de omdeeling der reserve van het Gemeentefonds niet in den loop van het jaar 1931 kan geschieden, bleef het artikel betreffende deze reserve behouden.

Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten behoeve der gemeenten.

(ART. 115 VAN DE TABEL).

De ten behoeve van de gemeenten te doene heffingen zijn gevestigd als volgt :

Grondbelasting : 70 opcentiemen (gemiddeld) op 450 miljoen frank	fr.	315,000,000
Belasting op roerende zaken : 50 opcentiemen (gemiddeld) op 20 miljoen frank		10,000,000
Bedrijfsbelasting : 70 opcentiemen (gemiddeld) op 400 miljoen frank		280,000,000
Belasting op het mobilair : 70 opcentiemen (gemiddeld) op 20 miljoen frank		14,000,000
Taxe op de vertooningen of vermakelijkheden		10,000,000
Taxe op het spel en de weddenschappen		6,000,000
Openingstaxe op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken		2,000,000
Door de gemeenten gevestigde bijzondere belastingen		7,500,000
TOTAAL . . . fr.		644,500,000
Af te trekken 3 1/2 t. h. voor de inningskosten		22,557,500
BLIJFT . . . fr.		621,942,500
		=====

Zegge in ronde cijfers 622 miljoen.

(36)

Annexe au Budget des Recettes et Dépenses pour ordre pour l'exercice 1932.

EXPLOITATIONS AGRICOLES AUTONOMES DE L'ÉTAT

**A. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes
des exploitations agricoles autonomes de l'État
relevant du Ministère de l'Agriculture.**

[N° 5-XX.]

**Bijlage aan de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order
voor het dienstjaar 1932.**

ZELFSTANDIGE LANDBOUWEXPLOITATIES VAN DEN STAAT

**A. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen
der zelfstandige landbouwexploitatie van den Staat
afhangend van het Ministerie van Landbouw.**

1. — Ferme de l'Institut agronomique de l'État, à Gembloux.

Superficie cultivée : 56 ha., 89 a., 58 ca.

EXERCICE 1930-1931.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire
et bilan au 30 avril 1931.*

TITRE DES COMPTES — BENAMING DER REKENINGEN	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Capital. — <i>Kapitaal</i>	175,113 03	755,119 38
Profits et pertes. — <i>Winsten en verliezen</i>	160,778 27	160,778 27
Caisse. — <i>Kas</i>	565,280 42	468,779 70
Allocation des tiers. — <i>Derden</i>	23,043 89	30,359 09
Loyers. — <i>Huur</i>	33,208 59	33,208 59
Amortissements. — <i>Delging</i>	23,156 25	23,156 25
Écurie. — <i>Paardenstal</i>	150,661 50	89,161 50
Vacherie. — <i>Koestal</i>	328,915 05	187,115 05
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	116,016 05	87,016 05
Laiterie. — <i>Melkerij</i>	66,205 26	66,205 26
Usine électrique. — <i>Electrisch werkhuis</i>	9,398 92	9,398 92
Froment. — <i>Tarwe</i>	53,319 10	53,319 10
Avoine. — <i>Haver</i>	54,380 84	54,380 84
Escourgeon. — <i>Sucrïoen</i>	42,535 74	42,535 74
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbeeten</i>	38,925 06	38,925 06
Betteraves fourragères. — <i>Voederbeeten</i>	4,606 37	4,606 37
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	55,991 65	55,991 65
Lin, 1931-1932. — <i>Vlas</i> , 1931-1932	3,087 50	»
Trèfle. — <i>Klaver</i>	18,994 91	18,994 91
Pois. — <i>Erwtten</i>	4,312 68	4,312 68
Jardin agricole. — <i>Landbouwtuin</i>	11,913 69	11,913 69
Potager. — <i>Moestuin</i>	46,092 83	46,092 83
Prairie Gobiérue. — <i>Weide Gobiérue</i>	4,235 60	4,235 60
Prairie Grand Verger. — <i>Weide Groote Boomgaard</i>	16,098 43	16,098 43
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	2,006,271 63	2,261,704 96

1. — Hoeve van het Staatslandbouwinstituut, te Gembloers.
 Bewerkte oppervlakte : 56 ha., 89 a., 58 ca.

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag,
 inventaris en balans op 30 April 1931.*

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
—	580,006 35	—	—	—	580,006 35
solde en perte	—	153,476 15	—	—	—
96,500 72	—	—	—	96,500 72	—
—	7,315 20	—	—	—	7,315 20
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
61,500 »	—	6,631 92	—	61,500 »	—
141,800 »	—	—	31,200 59	141,800 »	—
29,000 »	—	—	14,766 40	29,000 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	11,751 75	—	—
—	—	—	39,834 92	—	—
—	—	—	29,106 19	—	—
—	—	—	10,103 80	—	—
—	—	—	4,268 50	—	—
—	—	—	13 25	—	—
3,087 50	—	—	—	3,087 50	—
—	—	—	3,410 91	—	—
—	—	—	1,209 58	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
331,888 22	587,321 55	160,108 07	145,665 89	331,888 22	587,321 55

TITRE DES COMPTES — BENAMING DER REKENINGEN	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	2,006,271 63	2,261,704 96
Prairie Bordia. — <i>Weide Bordia</i>	8,811 91	8,811 91
Prairie Piérard. — <i>Weide Piérard</i>	1,735 71	1,735 71
Prairie Grand Pont. — <i>Weide Groote Brug</i>	1,178 97	1,178 97
Prairie Marchal. — <i>Weide Marchal</i>	4,041 61	4,041 61
Grains en magasin. — <i>Granen in magazijn</i>	100,585 95	89,616 95
Graines en magasin. — <i>Zaden in magazijn</i>	8,724 70	3,702 70
Pailles en magasin. — <i>Stroo in magazijn</i>	14,879 97	14,084 97
Fourrages secs en magasin. — <i>Droog voeder in magazijn</i>	22,752 85	21,912 85
Farines en magasin. — <i>Meelstoffen in magazijn</i>	11,013 70	10,098 70
Tourteaux en magasin. — <i>Koeken in magazijn</i>	17,498 45	17,498 45
Racines en magasin. — <i>Wortels in magazijn</i>	58,328 97	58,253 97
Pulpes en silo. — <i>Ingekuilde pulp</i>	11,001 70	11,001 70
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i>	52,948 55	47,023 55
Divers en magasin. — <i>Verscheidenheden in magazijn</i>	19,359 71	10,134 45
Fumier en tas. — <i>Mest in hoop</i>	25,515 20	18,315 20
Tracteur génie rural. — <i>Tractor landelijke genie</i>	—	—
Mobilier. — <i>Mobilair</i>	132,298 25	23,576 25
Entretien bâtiments. — <i>Onderhoud gebouwen</i>	11,500 81	11,500 81
Main-d'œuvre. — <i>Handenarbeid</i>	153,880 90	153,880 90
Travaux pour étrangers. — <i>Werken voor vreemden</i>	3,477 80	3,477 80
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	47,034 95	47,034 95
Débiteurs divers. — <i>Debiteuren</i>	32,370 83	19,743 88
Créanciers divers. — <i>Schuldeischers</i>	—	2,978 »
Fumier et engrais en terre. — <i>Stal- en kunstmest in grond</i>	80,080 95	80,080 95
Froment, 1931-1932. — <i>Tarwe, 1931-1932</i>	6,407 15	—
Avoine, 1931-1932. — <i>Haver, 1931-1932</i>	34,833 90	—
Trèfle, 1931-1932. — <i>Klaver, 1931-1932</i>	136 »	136 »
Escourgeon, 1931-1932. — <i>Sucrioen, 1931-1932</i>	9,331 35	—
Pommes de terre, 1931-1932. — <i>Aardappelen, 1931-1932</i>	6,367 20	—
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr,	2,882,369 67	2,921,526 19

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOL ^d ES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes — Verliezen.	Débiteurs — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
331,888 22	587,321 55	160,108 07	145,665 89	331,888 22	587,321 55
—	—	—	3,786 91	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
10,969 »	—	—	—	10,969 »	—
5,022 »	—	—	—	5,022 »	—
795 »	—	—	—	795 »	—
840 »	—	—	—	840 »	—
915 »	—	—	—	915 »	—
—	—	—	—	—	—
75 »	—	—	—	75 »	—
—	—	—	—	—	—
5,925 »	—	—	—	5,925 »	—
9,225 26	—	—	—	9,225 26	—
7,200 »	—	—	—	7,200 »	—
—	—	—	—	—	—
108,722 »	—	—	—	108,722 »	—
—	—	—	9,888 11	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	670 20	—	—	—
—	—	—	—	—	—
12,626 95	—	—	—	12,626 95	—
—	2,978 »	—	—	—	2,978 »
—	—	—	—	—	—
6,407 15	—	—	—	6,407 15	—
34,833 90	—	—	—	34,833 90	—
—	—	—	—	—	—
9,331 35	—	—	—	9,331 35	—
6,367 20	—	—	—	6,367 20	—
551,143 03	590,299 55	160,778 27	159,340 91	551,143 03	590,299 55

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	2,882,369 67	2,921,526 19
Carottes. — Wortelen	4,280 51	4,280 51
Pois, 1931-1932. — Eruten, 1931-1932.	375 50	—
Betteraves sucrières, 1931-1932. — Suikerbeeten, 1931-1932	15,691 65	—
Fèveroles, 1931-1932. — Vilsen, 1931-1932	4,673 30	—
Luzerne, 1931-1932. — Luzerne, 1931-1932	10,687 50	200 »
Luzerne, 1932-1933. — Luzerne, 1932-1933	2,467 80	—
Prairie Marchal et Prairie Gobiérue, 1931-1932. — Weide Marchal en Weide Gobiérue, 1931-1932	3,950 30	—
Prairie Grand Verger, 1931-1932. — Weide Groote Boomgaard, 1931-1932	6,273 70	—
Prairie Bordia, 1931-1932. — Weide Bordia, 1931-1932.	5,879 90	—
Jardin agricole, 1931-1932. — Landbouwtuin, 1931-1932	5,356 40	—
Potager, 1931-1932. — Moestuin 1931-1932	5,157 50	25,458 93
Prairie Piérard, 1931-1932. — Weide Piérard, 1931-1932	340 80	—
Prairie Grand Pont, 1931-1932. — Weide Groote Brug, 1931-1932.	43 60	—
Prairie nouvelle, 1931-1932. — Nieuwe weide, 1931-1932	3,917 50	—
Inventaire d'entrée. — Ingangsinventaris.	764,894 41	764,894 41
TOTAUX. — TOTALEN. fr.	3,716,360 04	3,716,360 04

BILAN AU 30 AVRIL 1931.

Actif. — Actief.

Mobilier vivant — Levende have	232,300 »
Mobilier mort. — Doode have	108,722 »
Denrées et produits en magasin. — Waren en producten in magazijn	40,966 26
Avances aux cultures. — Voorschotten voor de teelten	119,485 05
Numéraire en caisse. — Geld in kas	96,500 72
Créances diverses. — Verscheidene schuldvorderingen	12,626 95
TOTAL. — TOTAAL. fr.	610,600 98

2. — Hoeve der Landbouwhoogeschool van den Staat, te Gent.

Oppervlakte : 54 ha. 93 a. 53 ca.

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

BENAMING DER REKENINGEN. TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	784,726 63	784,726 63
Kapitaal. — <i>Capital</i>	126,189 21	792,162 55
Postchecks. — <i>Chèques postaux</i>	315,559 83	281,285 96
Kas. — <i>Caisse</i>	336,352 44	319,606 »
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	102,421 76	68,721 76
Koestal. — <i>Vacherie</i>	434,196 56	236,796 56
Zwijnenstal. — <i>Porcherie</i>	80,662 99	58,362 99
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	32,805 42	26,976 22
Tarweteelt. — <i>Froment</i>	56,401 05	56,401 05
Haverteelt. — <i>Avoine</i>	36,656 33	36,656 33
Incarnaat klover. — <i>Trèfle incarnat</i>	6,314 90	6,314 90
Sucroenteelt. — <i>Escourgeon</i>	16,426 69	16,426 69
Erwtenteelt. — <i>Pois</i>	6,956 75	6,956 75
Beetenteelt. — <i>Betteraves</i>	24,170 13	24,170 13
Aardappelteelt. — <i>Pommes de terre</i>	19,690 37	19,690 37
Vlasteelt. — <i>Lin</i>	14,132 06	14,132 06
Vitsenteelt. — <i>Vesces</i>	3,815 25	3,815 25
Klaverteelt. — <i>Trèfle</i>	5,060 20	5,060 20
Maisteelt. — <i>Maïs</i>	5,086 03	5,086 03
Groote Weide. — <i>Grande prairie</i>	13,731 30	13,731 30
Paardenweide. — <i>Prairie des chevaux</i>	8,688 97	8,688 97
Boschweide. — <i>Prairie du bois</i>	15,457 12	15,457 12
Tusschenboschweide. — <i>Prairie Tusschenbosch</i>	3,686 20	3,686 20
Vergaertweide. — <i>Prairie Vergaert</i>	4,814 13	4,814 13
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . r.	2,454,002 32	2,809,726 15

Superficie : 54 ha. 93 a. 53 c.

EXERCICE 1930-1931.

[illegible]

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	2,454,002 32	2,809,726 15
Machelbergweide. — <i>Prairie Machelberg</i>	4,627 05	4,627 05
Zwijnenweide. — <i>Prairie des porcs</i>	2,170 08	2,170 08
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	121,489 83	114,937 38
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	9,067 25	6,562 90
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	14,750 »	13,431 45
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	12,329 70	8,800 »
Meel K. in magazijn. — <i>Farine K. en magasin</i>	27,296 32	25,743 24
Aardappelen in magazijn. — <i>Pommes de terre en magasin</i>	21,178 50	20,710 50
Voederbeeten in magazijn. — <i>Betteraves fourragères en magasin</i>	16,939 42	16,939 42
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	11,439 40	6,213 75
Hout in magazijn. — <i>Bois en magasin</i>	1,118 78	818 78
Ingekuild voeder. — <i>Nourriture en silo</i>	22,388 60	22,388 60
Vetten in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	59,459 01	47,386 36
Vetten in grond. — <i>Engrais en terre</i>	100,880 11	54,900 79
Mest, enz. op hoop. — <i>Fumier, etc. en tas</i>	32,200 »	25,791 81
Mest, enz. in grond. — <i>Fumier, etc. en terre</i>	90,744 97	38,585 77
Materiaal. — <i>Matériel</i>	82,604 90	19,241 90
Handarbeid. — <i>Main-d'œuvre</i>	79,760 65	79,760 65
Huishouden. — <i>Ménage</i>	7,399 87	7,399 87
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	68,136 20	68,136 20
Mobilair. — <i>Mobilier</i>	2,407 »	347 »
Derden. — <i>Tiers</i>	5,800 »	5,800 »
Gebouwen, wegen en grachten. — <i>Constructions, chemins et fossés</i>	26,152 45	15,979 38
Grondverbetering. — <i>Amendements de terrain</i>	16,269 07	3,638 50
Moestuin. — <i>Jardin potager</i>	1,473 55	1,473 55
Nieuwe gebouwen. — <i>Bâtiments nouveaux</i>	105,575 10	2,566 »
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i>	2,522 45	1,940 15
Crediteuren. — <i>Créditeurs</i>	18,375 70	19,816 50
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	3,418,558 28	3,445,833 73

INVENTARIS. — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs
310,249 51	665,973 34	112,028 23	3,474 95	310,249 51	665,973 34
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
6,552 45	—	—	—	6,552 45	—
2,504 35	—	—	—	2,504 35	—
1,318 55	—	—	—	1,318 55	—
3,529 70	—	—	—	3,529 70	—
1,553 08	—	—	—	1,553 08	—
468 »	—	—	—	468 »	—
—	—	—	—	—	—
5,225 65	—	—	—	5,225 65	—
300 »	—	—	—	300 »	—
—	—	—	—	—	—
12,072 65	—	—	—	12,072 65	—
45,979 32	—	—	—	45,979 32	—
6,408 19	—	—	—	6,408 19	—
52,159 20	—	—	—	52,159 20	—
63,363 »	—	—	—	63,363 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,060 »	—	—	—	2,060 »	—
—	—	—	—	—	—
10,173 07	—	—	—	10,173 07	—
12,630 57	—	—	—	12,630 57	—
—	—	—	—	—	—
103,009 10	—	—	—	103,009 10	—
582 30	—	—	—	582 30	—
—	1,440 80	—	—	—	1,440 80
640,138 69	667,414 14	112,028 23	3,474 95	640,138 69	667,414 14

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTAL EN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	3,418,558 28	3,445,833 73
Haverteelt, 1931-1932. — <i>Avoines</i> , 1931-1932	10,115 80	—
Klaverteelt, 1931-1932. — <i>Trèfle</i> , 1931-1932	279 50	—
Nagras, 1931-1932. — <i>Reguin</i> , 1931-1932	—	—
Voederbeeteelt, 1931-1932. — <i>Betteraves fourragères</i> , 1931-1932	—	—
Tarweteelt, 1931-1932. — <i>Froment</i> 1931-1932	3,737 80	—
Sucroenteelt, 1931-1932. — <i>Escourgeon</i> , 1931-1932.	1,715 »	—
Aardappelteelt, 1931-1932. — <i>Pommes de terre</i> , 1931-1932	1,757 »	—
Beetenteelt, 1931-1932. — <i>Betteraves</i> , 1931-1932	3,328 75	—
Incarnaatklaver, 1931-1932. — <i>Trèfle incarnat</i> , 1931-1932	334 »	—
Erwtenteelt, 1931-1932. — <i>Pois</i> , 1931-1932.	—	—
Vitsen, 1931-1932. — <i>Fèveroles</i> , 1931-1932	—	—
Vlasteelt, 1931-1932 — <i>Lin</i> , 1931-1932	—	—
Groote Weide, 1931-1932. — <i>Grande prairie</i> , 1931-1932	641 »	—
Machelbergweide, 1931-1932. — <i>Prairie Machelberg</i> , 1931-1932	186 »	—
Tusschenboschweide, 1931-1932. — <i>Prairie Tusschenbosch</i> , 1931-1932	129 »	—
Paardenweide, 1931-1932. — <i>Prairie des chevaux</i> , 1931-1932	650 »	—
Vergaertweide, 1931-1932. — <i>Prairie Vergaert</i> , 1931-1932	160 »	—
Boschweide, 1931-1932. — <i>Prairie du lois</i> , 1931-1932	328 »	—
Zwijnenweide, 1931-1932 — <i>Prairie des porcs</i> , 1931-1932	70 »	—
Nieuwe weide, 1931-1932. — <i>Nouvelle prairie</i> , 1931-1932	843 60	—
Pacht. — <i>Bail</i>	26,011 62	26,011 62
Delging. — <i>Amortissement</i>	17,635 93	17,635 93
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	129,664 16	129,664 16
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	667,414 14	667,414 14
TOTAAL — TOTAL. . fr.	4,286,559 58	4,286,559 58

BALANS OP 30 APRIL 1931.

Actief. — Actif.

Levend kapitaal. — <i>Capital vivant</i>	258,242 »
Dood kapitaal. — <i>Capital mort</i>	65,423 »
Waren in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i>	40,919 82
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	125,413 97
Grondverbetering. — <i>Amendements de terrains</i>	22,803 64
Nieuwe gebouwen. — <i>Nouveaux bâtiments</i>	103,009 10
Geld in kas. — <i>Argent en caisse</i>	16,746 44
Op postcheques. — <i>Chèques postaux</i>	34,273 87
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i>	582 30
TOTAAL. — Total. fr.	667,414 14

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
640,138 69	667,414 14	112,028 23	3,474 95	640,138 69	667,414 14
10,115 80	—	—	—	10,115 80	—
279 50	—	—	—	279 50	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
3,737 80	—	—	—	3,737 80	—
1,715 »	—	—	—	1,715 »	—
4,757 »	—	—	—	4,757 »	—
3,328 75	—	—	—	3,328 75	—
334 »	—	—	—	334 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
641 »	—	—	—	641 »	—
186 »	—	—	—	186 »	—
129 »	—	—	—	129 »	—
650 »	—	—	—	650 »	—
160 »	—	—	—	160 »	—
328 »	—	—	—	328 »	—
70 »	—	—	—	70 »	—
843 60	—	—	—	843 60	—
—	—	—	—	—	—
—	—	17,635 93	—	—	—
—	—	—	126,189 21	—	—
—	—	—	—	—	—
667,414 14	667,414 14	129,664 16	129,664 16	667,414 14	667,414 14

BILAN AU 30 AVRIL 1931.

Passief. — Passif.

Crediteuren. — <i>Créditeurs</i>	1,440 80
Derden. — <i>Tiers</i>	—
Netto kapitaal. — <i>Avoir net</i>	665,973 34
TOTAAL. — <i>Total</i> , fr.	667,414 14

3. — Ferme de l'École moyenne pratique d'Agriculture de l'État, à Huy.

Superficie : 2 hectares.

EXERCICE 1930-1931

Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan.

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	10,220 20	10,220 20
Vacherie. — <i>Koestal</i>	45,611 55	51,576 95
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	32,569 10	27,436 »
Froment. — <i>Tarwe</i>	3,210 45	1,284 50
Avoine. — <i>Haver</i>	2,718 10	1,692 50
Betteraves. — <i>Beetwortelen</i>	4,253 55	2,267 65
Prairies. — <i>Weiden</i>	4,573 70	4,596 »
Trèfles. — <i>Klaver</i>	2,968 60	2,968 60
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan de teelten</i>	9,152 »	9,152 »
Magasin. — <i>Magazijn</i>	2,262 »	2,262 »
Chèques postaux. — <i>Postchecksrekeningen</i>	72,466 57	72,466 57
Caisse. — <i>Kas</i>	44,753 85	44,753 85
École. — <i>School</i>	6,215 20	6,215 20
Effets à payer. — <i>Effecten te betalen</i>	752 90	752 90
Effets à recevoir. — <i>Effecten te innen</i>	1,173 60	1,173 60
Dotation État. — <i>Gift Staat</i>	15,000 »	15,000 »
Main-d'œuvre. — <i>Handenarbeid</i>	15,140 95	15,140 95
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	1,553 15	1,553 15
Mobilier. — <i>Meubileering</i>	5,616 »	5,616 »
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	280,211 47	276,128 62

3. — Hoeve der practische Staatsmiddelbare Landbouwschool, te Hoei.

Oppervlakte : 2 Hectaren.

BOEKJAAR 1930-1931.

Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans.

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
5,000 »	—	—	—	5,000 »	—
18,300 »	—	5,965 40	—	18,300 »	—
3,000 »	—	—	5,133 10	3,000 »	—
—	—	—	1,925 95	—	—
—	—	—	1,025 60	—	—
—	—	—	1,985 90	—	—
—	—	22 30	—	—	—
—	—	—	—	—	—
9,152 »	—	—	—	9,152 »	—
2,262 »	—	—	—	2,262 »	—
29,755 77	—	—	—	29,755 77	—
1,886 90	—	—	—	1,886 90	—
6,215 20	—	—	—	6,215 20	—
—	726 10	—	—	—	726 10
1,173 60	—	—	—	1,173 60	—
—	15,000 »	—	—	—	15,000 »
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
5,096 »	—	—	—	5,096 »	—
81,841 47	15,726 10	5,987 70	10,070 55	81,841 47	15,726 10

TITRES DES COMPTES. BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	280,211 47	276,128 62
Pertes et profits. — <i>Verliezen en winsten</i>	—	601 »
Solde — <i>Saldo</i>	6,588 70	10,070 55
TOTAUX. — TOTALEN, fr.	286,800 17	286,800 17
	=====	=====

BILAN AU 30 AVRIL 1931.

Actif. — Actief.

Ecurie. — <i>Paardenstal</i> fr.	
Vacherie. — <i>Koestel</i>	26,300 »
Porcherie — <i>Zwijnenstal</i>	
Matériel. — <i>Materiël</i>	5,096 »
Magasin. — <i>Magazijn</i>	2,262 »
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan de teelten</i>	9,152 »
Caisse. — <i>Kas</i>	1,886 90
Chèques postaux. — <i>Postchecksrekeningen</i>	29,755 77
Effets à recevoir. — <i>Effecten te innen</i>	1,173 60
Ecole. — <i>School</i>	6,215 20
TOTAL. — TOTAAL	81,841 47
	=====
Avoir net à l'entrée. — <i>Netto ingangskapitaal</i>	69,597 22
Avoir net à la sortie. — <i>Netto uitgangskapitaal</i>	66,115 37
Perte — <i>Verlies</i> fr.	3,481 85
	=====

BALANS OP 30 APRIL 1931.

Passif. — Passief.

Dotation État. — <i>Gift Staat</i>	 fr.	15,000 »
Effets à payer. — <i>Schuldbrieven te betalen</i>		726 10
		15,726 10
Avoir net à la sortie. — <i>Netto uitgangskapitaal</i>		66,115 37
TOTAL. — TOTAAL.	fr.	81,841 47

4. — Uitbating der hoeven
van het Hooger Huishoudinstituut, te Hosseghem-Laeken.

BOEKJAAR 1930-1931.

Algemeene Balans. — Balance générale.

Folios.	BENAMING DER REKENINGEN. — DÉSIGNATION DES COMPTES.	DEBET. — DÉBIT.	KREDIET. — CRÉDIT.	Saldos debiteuren. — Soldes débiteurs.	Saldos crediteuren. — Soldes créditeurs.
65	Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	20,327 40	—	20,327 40
107	Kas. — <i>Caisse</i>	63,267 35	62,430 62	836 73	—
154	Koestal. — <i>Vacherie</i>	70,995 37	30,706 95	40,288 42	—
67	Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	20,003 50	15,985 75	4,017 75	—
68	Kleine veekweek. — <i>Petits élevages</i> . .	18,642 70	6,705 05	11,937 65	—
66	Paard. — <i>Cheval</i>	9,073 »	2,200 »	6,873 »	—
70	Groote teelt. — <i>Grande culture</i> . . .	31,758 17	20,342 17	11,416 »	—
69	Tuinbouw. — <i>Horticulture</i>	13,835 35	6,090 70	7,744 65	—
66	Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i> .	1,204 80	—	1,204 80	—
	Belgische Staat. — <i>Etat Belge</i> . . .	—	60,000 »	—	60,000 »
	Te betalen rekeningen. — <i>Factures à payer,</i>	—	3,991 60	—	3,991 60
	TOTAAL. — TOTAL. .	228,780 24	228,780 24	84,319 »	84,319 »

Rekening der Winsten en Verliezen op 30 April 1931.

DEBET. — DÉBIT.	BEDRAG. — MONTANT.
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	1,204 80
Koestal. — <i>Vacherie</i>	7,022 42
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	1,397 75
Kleine veekweek. — <i>Petits élevages</i>	396 65
Paard. — <i>Cheval</i>	1,348 »
Tuinbouw. — <i>Horticulture</i>	3,934 65
TOTAAL. — TOTAL. .	15,304 27

**4. — Exploitation de la ferme
annexée à l'Institut ménager supérieur, à Hosseghem-Laeken.**

EXERCICE 1930-1931.

Balans vastgesteld op 30 April 1931. — Bilan arrêté au 30 avril 1931.

ACTIEF. — ACTIF.	BEDRAG. — MONTANT.	PASSIEF. — PASSIF.	BEDRAG. — MONTANT.
Koestel. — <i>Vacherie</i>	33,266 »	Kapitaal. — <i>Capital</i>	9,014 73
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	2,620 »	Voorschot van den Staat. — <i>Avance de l'État</i>	60,000 »
Kleine veekweek. — <i>Petits élevages</i> . .	11,541 »		
Paard. — <i>Cheval</i>	5,525 »		
Groote teelten. — <i>Grande culture.</i> . .	11,416 »		
Tuinbouw. — <i>Horticulture.</i>	3,810 »		
Kas. — <i>Caisse</i>	836 73		
 TOTAAL. — TOTAL. .	 69,014 73 =====	 TOTAAL. — TOTAL. .	 69,014 73 =====

Compte de Profits et Pertes au 30 avril 1931.

KREDIET. — CRÉDIT.	BEDRAG. — MONTANT.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	11,312 67
Te betalen rekeningen. — <i>Factures à payer</i>	3,991 60
 TOTAAL. — TOTAL. .	 15,304,27 -----

5. — Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde.
5. — École d'horticulture de l'État, à Vilvoorde.

UITBATINGSDIENST. — SERVICE DE L'EXPLOITATION.

BOEKJAAR 1930-1931. — EXERCICE 1930-1931.

*Algemeene balans der rekeningen en balans gesloten op 31 December 1930.
Tabel van winsten en verliezen.*

*Balance générale des comptes et bilan arrêtés au 31 décembre 1930.
Tableau des profits et pertes.*

ALGEMEENE BALANS. — BALANCE GÉNÉRALE.

Bladz. G.-B. — Page G.-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS. — SOLDÉS.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
7	Kapitaal. — <i>Capital</i>	31,685 17	543,441 31	—	511,756 14
11	Kas. — <i>Caisse</i>	777,143 36	645,340 20	131,803 16	—
2	Bank. — <i>Banque</i>	310,000 »	230,000 »	80,000 »	—
23	Cultuurmateriaal. — <i>Matériel cultural</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	23,358 20	—	23,358 20	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	2,731 »	—	2,731 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	20,576 49	—	20,576 49	—
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	11,005 »	—	11,005 »	—
	Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,862 25	—	7,862 25	—
28	Voorschotten. — <i>Avances</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	11,600 »	5,300 »	6,300 »	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	17,675 »	14,975 »	2,700 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	14,200 »	5,100 »	9,100 »	—
	Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	12,000 »	8,000 »	4,000 »	—
41	Stal en stalmeubelen. — <i>Logement et mobilier des animaux</i>	13,740 30	—	13,740 30	—
55	Teeltuitbatingen. — <i>Exploitations culturales</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	169,671 68	166,671 68	3,000 »	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	136,277 62	70,287 80	65,989 82	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> . .	154,560 85	115,560 85	39,000 »	—
	OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	1,714,086 92	1,804,676 84	421,166 22	511,756 14

Bladz. G-B. — Pagó G-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet — Crédit.	SALDOS. — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
	OVERDRACHT. — REPORT.	1,714,086 92	1,804,676 84	421,166 22	511,756,
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	15,331 50	4.831 50	10,500 »	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	138,258 80	107,975 80	30,283 »	—
61	Verplaatsbare kassen. — <i>Serres mobiles</i> . .	15,000 »	—	15,000 »	—
65	Warenhuis. — « <i>Warenhuis</i> » :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	87,002 51	—	87,002 51	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	54,954 67	—	54,954 67	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	42,275 »	—	42,275 »	—
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	—	—	—	—
67	Vervoermateriaal. — <i>Matériel de transport</i> .	62,210 25	—	62,210 25	—
73	Winsten en verliezen. — <i>Profits et pertes</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	76,814 26	76,814 26	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	4,616 »	4,616 »	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	9,887 16	9,887 16	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	8,175 30	24,996 04	—	16,820 74
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	59 95	59 95	—	—
81	Thesaurie. — <i>Trésorerie</i>	—	105,000 »	—	105,000 »
82	Assurantie. — <i>Assurance</i>	3,621 70	3,621 70	—	—
84	Verscheidene schuldenaars. — <i>Créances di-</i> <i>verses</i>	428 75	428 75	—	—
97	Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	11,912 58	11,912 58	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	14,184 85	14,184 85	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	6,251 65	6,251 65	—	—
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	—	—	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,554 75	7,554 75	—	—
102	Aankoop grond. — <i>Achat terrains</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,075 »	—	13,075 »	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	22,425 »	—	22,425 »	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	5,625 »	—	5,625 »	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	—	—	—	—
	OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	2,313,751 60	2,182,811 83	764,516 65	633,576 88

Bladz. G.-B. — Page G.-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS. — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
	OVERDRACHT. — REPORT.	2,313,751 60	2,182,811 83	764,516 65	633,576 88
195	Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i> :				
	Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	2,830 95	2,830 95	—	—
107	Onkosten auto. — <i>Frais auto</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	24,520 45	24,520 45	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	12,261 25	12,261 25	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	6,131 15	6,131 15	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	6,131 10	6,131 10	—	—
113	Onderhoudskosten. — <i>Frais d'entretien</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,590 95	13,590 95	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	6,345 55	6,345 55	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	8,695 82	8,695 82	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	4,568 45	4,568 45	—	—
119	Onkosten van verkoop. — <i>Frais de vente</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	5,140 45	5,140 45	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	4,410 60	4,410 60	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	10,046 »	10,046 »	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	1,682 10	1,682 10	—	—
129	Verwarming. — <i>Chauffage</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	11,019 25	11,019 25	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	616 25	616 25	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	16,038 75	16,038 75	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	2,316 25	2,316 25	—	—
138	Stalkosten. — <i>Frais de stabulation</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	6,392 65	6,392 65	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i>	3,217 55	3,217 55	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	1,588 50	1,588 50	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i>	1,588 05	1,588 05	—	—
	OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	2,462,883 67	2,331,943 90	764,516 65	633,576 88

Bladz. G.-B. Page G.-L.	BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.	SALDOS — SOLDES.	
				Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
	OVERDRACHT. — REPORT.	2,462,883 67	2,331,943 90	764,516 65	633,576 88
150	Loonen. — <i>Salaires</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i> . . .	60,617 10	60,617 10	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i> . . .	13,192 05	13,192 05	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	30,714 15	30,714 15	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i> . . .	20,827 50	20,827 50	—	—
170	Vetten. — <i>Engrais</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i> . . .	28,570 10	28,570 10	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i> . . .	10,353 70	10,353 70	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	18,888 50	18,888 50	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i> . . .	9,068 45	9,068 45	—	—
175	Intresten. — <i>Intérêts</i> . . .	8,600	17,755 85	—	9,155 85
181	Zaden, planten. — <i>Graines, plantes</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i> . . .	4,672 30	4,672 30	—	—
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i> . . .	11,962 72	11,962 72	—	—
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	6,934 06	6,934 06	—	—
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i> . . .	23,184 46	23,184 46	—	—
201	Amortisatie. — <i>Amortissement</i> :				
	Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i> . . .	—	48,526 13	—	48,526 13
	Bloementeteelt. — <i>Floriculture</i> . . .	—	42,928 23	—	42,928 23
	Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i> .	—	18,489 28	—	18,489 28
	Kweekerijen. — <i>Pépinières</i> . . .	—	11,840 28	—	11,840 28
	TOTAAL. — TOTAL. . .	2,710,468 76	2,710,468 76	764,516 65	764,516 65
		=====	=====	=====	=====

BALANS GESLOTEN OP 31 DECEMBER 1930.

Bezittingen. — Avoir.

I. — BELEGDE BEZITTINGEN. — AVOIR PLACÉ.			
Cultuurmateriaal. — <i>Matériel cultural</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	23,358 20		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	2,731 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	20,576 49		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,862 25		
Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>	11,005 »		
		65,532 94	
Vervoermateriaal. — <i>Matériel de transport</i>		62,210 25	
Stal en stalmeubelen. — <i>Stabulation et mobilier</i>		13,740 30	
Verplaatsbare kassen. — <i>Serres mobiles</i>		15,000 »	
Warenhuis. — « <i>Warenhuis</i> » :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	87,002 51		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	54,954 67		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	42,275 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	—		
		184,232 18	
Wijnbereiding. — <i>Vinification</i>			
Fruitboomen. — <i>Arbres fruitiers</i>		39,000 »	
			379,715 67
II. — VERHANDELBARE BEZITTINGEN. — AVOIR NÉGOCIABLE.			
Bank. — <i>Banque</i>		80,000 »	
Kas. — <i>Caisse</i>		131,803 16	
Verschillende schuldenaars. — <i>Créances diverses</i>			
Planten, zaden. — <i>Plantes, semences</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	3,000 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	65,989 82		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	10,500 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	30,283 »		
		109,772 82	
Voorschotten aan culturen. — <i>Avances aux cultures</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	6,300 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	2,700 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	9,100 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	4,000 »		
		22,100 »	
Aangekochte grond. — <i>Terrain acheté</i> :			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	13,075 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	22,425 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	5,625 »		
		41,125 »	
			384,800 98
			764,516 65
			=====
TOTAAL. — TOTAL.			

BILAN ARRÊTÉ AU 31 DÉCEMBRE 1930.

Schulden. — Dettes.

I. — NIET EISCHBARE. — NON EXIGIBLES.			
Kapitaal volgens inventaris van 1930. — <i>Capital d'après inventaire de 1930.</i>		511,756 14	
Thesaurie, dotatie. — <i>Trésorerie, dotation</i>		105,000 »	
Amortisatie op stal en stalmeubelen. — <i>Amortissement stabulation et mobilier :</i>			
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	4,817 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	2,413 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	1,205 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	1,204 »		
		9,639 »	
Amortisatie op vervoermateriaal. — <i>Amortissement matériel de transport :</i>			
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	31,104 13		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	15,551 56		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	7,775 28		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	7,775 28		
		62,206 25	
Amortisatie op cultuurmateriaal. — <i>Amortissement matériel de culture :</i>			
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	12,605 »		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	1,688 »		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	9,509 »		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	2,861 »		
		26,663 »	
Amortisatie op verplaatsbare kassen. — <i>Amortissement sur serres mobiles :</i>			
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>		10,528 »	
Amortisatie op warenhuis. — <i>Amortissement «warenhuis» :</i>			
Deel ten laste van — <i>Part à charge de :</i>			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	—		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	12,747 67		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	—		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	—		
		12,747 67	
Intrest, studiebeurzen. — <i>Intérêts, bourses d'études</i>		9,155 85	
			747,695 91
II. — WINST. — BÉNÉFICE.			
Groenteteelt. — <i>Culture potagère</i>	—		
Bloementeel. — <i>Floriculture</i>	—		
Ooftboomteelt. — <i>Arboriculture fruitière</i>	—		
Kwekerijen. — <i>Pépinières</i>	16,820 74		
		16,820,74	
			16,820 74
TOTAAL. — TOTAL.			764,516 65

REKENING VAN WINSTEN EN VERLIEZEN.

Debet. — Débit.

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTAAL. — TOTAL.	Groenteteelt — Culture potagère	Bloemeteelt. — Floriculture.	Goedboonteelt. — Arboriculture fruitière.	Kweekerij. — Pépinère	Verscheidenheden. — Divers. — Wijnbereiding — Vinification
Delging op : — <i>Amortissements sur :</i>						
Kultuurmaterialen. — <i>Matériel de culture.</i>	5,471 »	2,355 »	273 »	2,057 »	786 »	—
Stalmeubelen. — <i>Mobilier d'étables . .</i>	1,369 »	686 »	343 »	170 »	170 »	—
Verplaatsbare kassen. — <i>Serres mobiles .</i>	1,500 »	—	1,500 »	—	—	—
Warenhuis. — « <i>Warenhuis</i> »	2,500 »	—	2,500 »	—	—	—
Vervoer materiaal. — <i>Matériel de transport.</i>	—	—	—	—	—	—
Verlies. — <i>Pertes</i>	24,159 14	24,099 19	—	—	—	59 95
Winst. — <i>Bénéfices</i>	16,820 74	—	—	—	16,820 74	—
Intrest — <i>Intérêts</i>	9,155 85	—	—	—	—	9,155 85
Verscheidene schuldenaars. — <i>Créances diverses</i>	428 75	—	—	428 75	—	—
Totaal. — <i>Totaux.</i>	61,404 48	27,140 19	4,616 »	2,655 75	17,776 74	9,215 80

Uittreksel. — *Extrait.*Uitbatingsverliezen. — *Pertes d'exploitation. fr. 24,587 89*Verlies door delging. — *Pertes d'amortissement. 10,840 »*Totaal. — *Total. . . 35,427 89*Bruto-winst der afdelingen. — *Bénéfice brut des sections. . 20,563 46*Uitbatingsverliezen. — *Pertes d'exploitation 14,864 43*

Krediet. — Crédit.

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTAAL. — TOTAL.	Groenteteelt. — Culture potagère.	Bloementeel. — Floriculture.	Oofboomteelt. — Arboriculture fruitière.	Kweekerij. — Pépinrière.	Verscheidene — Divers.
Verscheidene. — <i>Divers</i>	—	—	—	—	—	—
Intrest. — <i>Intérêt</i>	9,155 85	—	—	—	—	9,155 85
Bruto-winst. — <i>Bénéfice brut</i>	20,563 46	—	1,500 »	1,286 72	17,776 74	—
Verlies. — <i>Perte</i>	24,159 14	24,099 19	—	—	—	59 95
Verlies door amortissement. — <i>Perte par amortissement</i>	7,526 03	3,041 »	3,116 »	1,369 03	—	—
TOTALEN. — TOTALS . .	61,404 48	27,140 19	4,616 »	2,655 75	17,776 74	9,215 80
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

(64)

1000

**B. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes
des exploitations agricoles autonomes de l'État relevant
du Ministère de la Justice.**

REMARQUE : Dans les exploitations agricoles désignées ci-après, le bénéfice n'étant pas distribué à titre de dividende, mais se trouvant incorporé au capital pour former le nouvel avoir net de l'exercice suivant, leur bilan ne comporte pas de solde en bénéfice ou en perte au passif ou à l'actif.

[N° 5-XX.]

**B. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen
der zelfstandige landbouwexploitaties van den Staat
afhangend van het Ministerie van Justitie.**

AANMERKING : Daar in de hieronder aangeduide landbouwexploitaties, de winst niet als dividend wordt uitgedeeld maar opgenomen is in het kapitaal om het nieuwe zuiver vermogen van het volgend boekjaar uit te maken, behelst derzelve balans geen winst, noch verliessaldo, noch op het passief noch op het actief.

1. — Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge.

LANDBOUWBEDRIJF.

BOEKJAAR 1930-1931.

Algemeene balansrekening.

REKENINGEN. — COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
1. Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	503,493 94
2. Kas. — <i>Caisse</i>	150,905 23	106,079 03
3. Verliezen en Winsten. — <i>Pertes et Profits</i>	14,187 79	14,187 79
4. Paardenstal. — <i>Écurie</i>	34,909 50	26,409 50
5. Koestal. — <i>Vacherie</i>	76,460 68	43,851 68
6. Melkerij. — <i>Laiterie</i>	33,152 68	33,152 68
7. Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	13,413 07	9,921 07
8. Rogge. — <i>Seigle</i>	6,417 25	6,417 25
9. Haver. — <i>Avoine</i>	6,691 04	6,691 04
10. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	26,460 85	26,460 85
11. Voederbeeten. — <i>Betteraves fourragères</i>	6,204 20	6,204 20
12. Grasweide. — <i>Pâturages</i>	5,395 40	5,395 40
13. Tuin. — <i>Potager</i>	32,097 39	32,097 39
14. Rapen (najaarsteelt). — <i>Navets d'automne</i>	2,352 63	2,352 63
15. Gesticht. — <i>Établissement</i>	186,371 55	93,365 61
16. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i>	25,855 28	25,855 28
17. Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	17,511 06	2,626 66
18. Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	72,890 10	1,093 35
19. Gronden. — <i>Terres</i>	196,038 17	—
20. Aflossing. — <i>Amortissement</i>	3,720 01	3,720 01
21. Pacht. — <i>Fermage</i>	4,421 »	4,421 »
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	915,454 88	953,796 36

1. — Établissements de bienfaisance de l'État à Saint-André-lez-Bruges.

EXPLOITATION AGRICOLE.

EXERCICE 1930-1931.

Balance générale.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	503,493 94	12,659 39	(winst voor saldo) (solde en bénéfice)	—	503,493 94
44,826 20	—	—	—	44,826 20	—
—	—	—	—	—	—
8,500 »	—	—	1,159 27	8,500 »	—
32,609 »	—	—	5,798 55	32,609 »	—
—	—	—	—	—	—
3,492 »	—	1,528 40	—	3,492 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	1,469 81	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	5,760 16	—	—
—	—	—	—	—	—
93,005 94	—	—	—	93,005 94	—
—	—	—	—	—	—
14,884 40	—	—	—	14,884 40	—
71,796 75	—	—	—	71,796 75	—
196,038 17	—	—	—	196,038 17	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
465,152 46	503,493 94	14,187 79	14,187 79	465,152 46	503,493 94

REKENINGEN. — COMPTES.	BALANS — BALANCE.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	915,451 88	953,796 36
22. Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	30,728 42	30,728 42
23. Magazijnen. — <i>Magasins</i>	98,520 84	88,595 62
24. Aanvangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	490,834 55	490,834 55
25. Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	513,493 94	503,493 94
26. Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	28,416 26	—
TOTAAL. — TOTAL.	2,067,448 89	2,067,448 89
BALANS.		
Actief. — Actif.		
I. — Teeltgronden. — <i>Terrains de culture</i>		196,038 17
II. — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>		71,796 75
III. — Dieren. — <i>Cheptel vivant</i>		44,601 »
IV. — Landbouwgerief — <i>Cheptel mort</i>		14,884 40
V. — Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>		9,925 22
VI. — Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>		28,416 26
VII. — Inkas. — <i>Encaisse</i>		44,826 20
VIII. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>		93,005 94
	FR.	503,493 94

De kas van het landbouwbedrijf gemeen zijnde met deze van het gesticht blijven de totale winsten van fr. 12,659.39 verworven aan het zelfstandig gesticht.

De plantenondernemingen, rogge, haver, beeten, weiden en rapen geven geene winsten omdat hunne opbrengsten op de boerderij tegen den kostenden prijs verbruikt worden. De winst verworven door deze ondernemingen bestaan uit het verschil tusschen den kostenden prijs en den handelsprijs. Hij staat onder den invloed der opbrengsten en het zijn de verbruikondernemingen die erbij winnen.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits	Debiteuren — Débiteurs.	Crediteuren — Créditeurs.
465,152 46	503,493 94	14,187 79	14,187 79	465,152 46	503,493 94
—	—	—	—	—	—
9,925 22	—	—	—	9,925 22	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
28,416 26	—	—	—	28,416 26	—
503,493 94	503,493 94	14,187 79	14,187 79	503,493 94	503,493 94

BILAN.**Passief. — Passif.**Niets — *Néant.*

Bedrag van het kapitaal, voor saldo. — *Montant du capital en solde* 503,493 94

FR. 503,493 94

L'exploitation agricole et l'établissement ayant une caisse commune, les bénéfices totaux de fr. 12,659-39 restent acquis à l'établissement autonome.

Les spéculations agricoles, seigle, avoine, betteraves, pâturages et navets, ne donnent pas de bénéfices parce que les produits sont consommés à la ferme au prix coûtant. Le bénéfice réalisé par ces spéculations se compose de la différence entre le prix coûtant et le prix de vente. Celui-ci est influencé par la production et ce sont les exploitations de consommation qui y gagnent.

2. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas (Landbouwbedrijf te Merxplas).

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	1,367,283 23
Kas. — <i>Caisse</i>	1,208,527 21	904,960 41
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	97,893 65	36,851 65
Domein en boschbedrijf. — <i>Domaine et exploitation forestière</i>	119,269 50	119,269 50
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	156,623 57	2,500 »
Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	4,604 54	1,000 »
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	228,171 98	186,571 98
Koestal. — <i>Vacherie</i>	475,794 30	340,794 30
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	266,160 30	266,160 30
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	490,197 47	306,627 47
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	137,908 88	116,958 88
Schapenstal. — <i>Bergerie</i>	79,937 50	54,137 50
Hof. — <i>Jardin</i>	89,964 38	89,964 38
Bezemmakerij. — <i>Fabrication de balais</i>	13,348 95	12,733 95
Aardappelen, 1929 in magazijn. — <i>Pommes de terre, 1929 en magasin</i>	1,878 46	1,878 46
Aardappelen, 1930. — <i>Pommes de terre 1930</i>	154,861 65	154,861 65
Beeten, 1929 in magazijn. — <i>Betteraves, 1929 en magasin</i>	16,594 03	16,594 03
Beeten, 1930. — <i>Betteraves, 1930</i>	80,645 89	78,937 84
Haver, 1930. — <i>Avoine, 1930</i>	47,646 42	47,646 42
Beeten voor zaad. — <i>Betteraves pour semences</i>	3,725 »	3,725 »
Klaver, 1930. — <i>Trèfle, 1930</i>	870 51	870 51
Kemp, 1930. — <i>Chanvre, 1930</i>	39 40	39 40
Kemp, 1929. — <i>Chanvre, 1929</i>	2,698 11	2,698 11
Koolrapen, 1930. — <i>Choux-raves, 1930</i>	26,621 32	26,621 32
Paardeboonen, 1930. — <i>Fèveroles, 1930</i>	21,347 70	21,347 70
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	3,725,330 72	4,161,033 99

2. — Colonies de Bienfaisance de l'État à Merxplas (Exploitation agricole de Merxplas).

EXERCICE 1930-1931.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1931.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,367,283 23	—	—	—	1,367,283 23
303,566 80	—	—	—	303,566 80	—
61,042 »	—	—	—	61,042 »	—
—	—	19,140 99	—	—	—
154,123 57	—	—	—	154,123 57	—
3,604 54	—	—	—	3,604 54	—
41,600 »	—	48,317 31	—	41,600 »	—
135,000 »	—	135,527 82	—	135,000 »	—
—	—	—	—	—	—
183,570 »	—	—	70,386 72	183,570 »	—
20,950 »	—	15,641 67	—	20,950 »	—
25,800 »	—	184 20	—	25,800 »	—
—	—	52,768 95	—	—	—
615 »	—	1,085 52	—	615 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	41,690 26	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,708 05	—	—	6,106 37	1,708 05	—
—	—	—	—	—	—
—	—	2,551 85	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	1,251 73	—	—
931,579 96	1,367,283 23	316,908 57	77,744 82	931,579 96	1,367,283 23

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	3,725,330 72	4,161,033 99
Rapen, 1930. — <i>Navets</i> , 1930	11,982 09	11,982 09
Rogge, 1930. — <i>Seigle</i> , 1930	89,245 24	89,245 24
Spurrie, 1930. — <i>Spergule</i> , 1930	9,437 33	9,437 33
Weiden, 1930. — <i>Pâturages</i> , 1930	149,937 14	149,937 14
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	156,190 23	121,447 14
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	48,600 90	38,508 83
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	111,886 82	89,386 82
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	26,272 53	14,517 30
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	15,692 01	15,692 01
Koeken in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	42,243 83	36,448 02
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	217,062 80	201,401 29
Mest. — <i>Fumier</i>	52,960 30	51,353 72
Aal. — <i>Purin</i>	6,636 59	5,311 80
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	20,915 14	7,591 12
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	318,975 17	75 »
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	—	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	172,768 12	172,768 12
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	173,279 25	173,279 25
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	39,890 85	39,890 85
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	328,361 78	328,361 78
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,116,666 27	1,116,666 27
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,367,283 23	1,367,283 23
TOTALEN. — TOTAUX.	8,201,618 34	8,201,618 34

(74)

Uitslag. — Résultat.

ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET. . fr. 250,616 96

3. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas. (Landbouwbedrijf te Hoogstraten.)

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. Débit.	Krediet. Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	15,816 94	342,017 33
Kas. — <i>Caisse</i>	307,980 55	241,408 92
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	17,900 53	4,325 53
Domein. — <i>Domaine</i>	6,929 69	6,929 69
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	35,991 34	2,000 »
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	59 933 49	43,433 49
Koest. — <i>Vacherie</i>	262,126 40	187,126 40
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	154,589 58	154,589 58
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	52,313 83	33,113 83
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	143,114 87	130,404 87
Hof. — <i>Jardin</i>	29,380 15	29,380 15
Aardappelen, 1929, in magazijn. — <i>Pommes de terre, 1929, en magasin</i> . . .	4,270 40	4,270 40
Aardappelen, 1930. — <i>Pommes de terre, 1930</i>	43,162 94	43,162 94
Beeten, 1929, in magazijn — <i>Betteraves, 1929, en magasin.</i>	2,027 55	2,027 55
Beeten, 1930. — <i>Betteraves, 1930</i>	27,112 78	24,722 78
Haver, 1930. — <i>Avoine, 1930</i>	22,148 02	22,148 02
Beeten voor zaad. — <i>Betteraves pour semences.</i>	2,960 »	2,960 »
Klaver, 1930. — <i>Trèfle, 1930</i>	715 41	715 41
Koolrapen, 1930. — <i>Choux-raves, 1930</i>	10,255 39	10,255 39
Rapen, 1930. — <i>Navets, 1930.</i>	3,152 69	3,152 69
Rogge, 1930. — <i>Seigle, 1930</i>	14,900 37	14,900 37
Spurrie, 1930. — <i>Spergule, 1930</i>	3,043 31	3,043 31
Weiden, 1930. — <i>Pâturages, 1930.</i>	25,763 19	25,763 19
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,245,589 42	1,331,851 84

3. — Colonies de bienfaisance de l'État de Merxplas. (Exploitation agricole d'Hoogstraeten.)

EXERCICE 1930 1931.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1931.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	326,200 39	—	—	—	326,200 39
66,571 63	—	—	—	66,571 63	—
13,575 »	—	—	—	13,575 »	—
—	—	—	5,910 49	—	—
33,991 34	—	—	—	33,991 34	—
16,500 »	—	—	2,775 69	16,500 »	—
75,000 »	—	35,912 41	—	75,000 »	—
—	—	—	—	—	—
19,200 »	—	—	10,356 33	19,200 »	—
12,710 »	—	—	37,747 89	12,710 »	—
—	—	—	2,896 65	—	—
—	—	375 40	—	—	—
—	—	5,550 62	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,390 »	—	—	1,324 85	2,390 »	—
—	—	2,037 80	—	—	—
—	—	1,996 12	—	—	—
—	—	—	715 41	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	38 02	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
239,937 97	326,200 39	45,910 37	61,727 31	239,937 97	326,200 39

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	1,245,589 42	1,331,851 84
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	48,475 61	39,963 33
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	17,292 45	13,816 09
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	16,261 26	12,366 86
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	2,915 86	2,620 34
Koeken in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	22,362 17	21,831 50
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	36,459 28	34,956 38
Mest. — <i>Fumier</i>	16,244 62	15,972 13
Aal. — <i>Purin</i>	796 61	747 61
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	67,728 80	—
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	—	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	39,464 50	39,464 50
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	72,453 16	72,453 16
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	5,618 53	5,618 53
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	61,727 31	61 727 31
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	342,017 33	342,017 33
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	326,200 39	326,200 39
TOTAAL. — TOTAL. fr.	2,321,607 30	2,321,607 30
	=====	=====

BALANS OP 30 APRIL 1931.**Actief. — Actif**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	123,410 »
II. — Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	13,575 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	20,923 62
IV. — Inkas. — <i>En caisse</i>	66,571 63
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	»
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	67,728 80
VII. — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	33,991 34
FR.	326,200 39
	=====

Uitslag. — Résultat

Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — <i>Capital net au 30 avril 1930</i> fr.	342,017 33
Zuiver kapitaal op 30 April 1931. — <i>Capital net au 30 avril 1931</i>	326,200 39

VERLIES. — PERTE. fr.	15,816 94
	=====

Passief. — Pas. if.

Une somme de 50.000 francs est cependant réservée par l'exploitation agricole en vue d'une augmentation éventuelle du capital roulant.

4. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas (Landbouwbedrijf te Wortel).

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i> fr.	—	822,149 29
Kas. — <i>Caisse</i>	721,561 72	601,509 08
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	100,308 16	27,687 16
Domein en boschontginning. — <i>Domaine et exploitation forestière</i>	203,778 33	203,778 33
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	83,580 04	3,000 »
Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	5,861 56	—
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	120,148 04	98,748 04
Koestal. — <i>Vacherie</i>	441,214 »	297,214 »
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	258,447 27	258,447 27
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	248,428 52	136,108 52
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	186,455 43	163,980 43
Aardappelen, 1929, in magazijn. — <i>Pommes de terres, 1929, en magasin</i>	17,678 20	17,678 20
Aardappelen, 1930. — <i>Pommes de terre, 1930</i>	109,532 85	109,532 85
Beeten, 1929, in magazijn. — <i>Betteraves, 1929, en magasin</i>	3,650 »	3,650 »
Beeten, 1930. — <i>Betteraves, 1930</i>	50,115 16	48,666 16
Haver, 1930. — <i>Avoine, 1930</i>	67,534 02	67,534 02
Klaver, 1930. — <i>Trèfle, 1930</i>	3,677 20	3,677 20
Koolrapen, 1930. — <i>Choux-raves, 1930</i>	14,273 60	14,273 60
Lupienen, 1930. — <i>Lupins, 1930</i>	16,932 26	16,932 26
Paardenboonen, 1930. — <i>Fèveroles, 1930</i>	3,678 17	3,678 17
Rapen, 1930. — <i>Navets, 1930</i>	7,401 45	7,401 45
Rogge, 1930. — <i>Seigle, 1930</i>	67,961 79	67,961 79
Spurrie, 1930. — <i>Spergule, 1930</i>	7,052 36	7,052 36
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	2,739,270 13	2,980,660 18

4. — Colonies de bienfaisance de l'État, à Merxplas (Exploitation agricole de Wortel).

EXERCICE 1930-1931.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1931.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	822,149 29	—	—	—	822,149 29
120,052 64	—	—	—	120,052 64	—
72,621 »	—	—	—	72,621 »	—
—	—	—	64 558 88	—	—
80,580 04	—	—	—	80,580 04	—
5,861 56	—	—	—	5,861 56	—
21,400 »	—	742 82	—	21,400 »	—
144,000 »	—	—	86,677 82	144,000 »	—
—	—	—	—	—	—
112,320 »	—	61,355 32	—	112,320 »	—
22,475 »	—	61,967 71	—	22,475 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	9,223 40	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,449 »	—	—	—	1,449 »	—
—	—	—	5,124 76	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	10,847 39	—	—
—	—	—	—	—	—
580,759 24	822,149 29	133,289 25	167,208 85	580,759 24	822,149,29

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	2,739,270 13	2,980,660 18
Weiden, 1930. — <i>Pâturages</i> , 1930 fr.	76,867 28	76,867 28
Tractors. — <i>Tracteurs</i>	89,389 40	85,531 50
Maalderij. — <i>Meunerie</i>	5,800 73	5,800 73
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	138,139 53	109,381 27
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	41,669 31	29,212 55
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	54,834 45	51,234 45
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	11,074 »	3,194 »
Meelstoffen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	8,080 75	7,281 25
Koeken in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	34,870 80	34,134 94
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	125,775 01	120,506 21
Mest. — <i>Fumier</i>	29,995 30	29,995 30
Aal. — <i>Purin</i>	2,510 26	2,415 53
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	177,638 24	—
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	300 »	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	130,169 62	130,169 62
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	132,209 32	132,209 32
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	30,517 16	30,517 16
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	167,208 85	167,208 85
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	788,229 69	788,229 69
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	822,149 29	822,149 29
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	5,606,699 12	5,606,699 12

INVENTARIS. — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
580,759 24	822,149 29	133,289 25	167,208 85	580,759 24	822,149 29
—	—	—	—	—	—
3,857 90	—	—	—	3,857 90	—
—	—	—	—	—	—
28,758 26	—	—	—	28,758 26	—
12,456 76	—	—	—	12,456 76	—
3,600 »	—	—	—	3,600 »	—
7,880 »	—	—	—	7,880 »	—
799 50	—	—	—	799 50	—
735 86	—	—	—	735 86	—
5,268 80	—	—	—	5,268 80	—
—	—	—	—	—	—
94 73	—	—	—	94 73	—
177,638 24	—	—	—	177,638 24	—
300 »	—	—	—	300 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
822,149 29	822,149 29	133,289 25	167,208 85	822,149 29	822,149 29
		Winst. — <i>Bénéfice</i> :			
		33,919 60			
		167,208 85			

[N^r 5-XX.]

(86)

BALANS OP 30 APRIL 1931.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	fr.	300,195	»
II. — Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>		72,621	»
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>		64,900	81
IV. — Grondverbetering.		5,861	56
V. — Inkas. — <i>En caisse</i>		120,052	64
VI. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>		300	»
VII. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>		177,638	24
VIII. — Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>		80,580	04
	FR.	822,149	29

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1931. — <i>Capital net au 30 avril 1931</i>	fr.	822,149	29
Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — <i>Capital net au 30 avril 1930</i>		788,229	69

ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET. . fr.		33,919	60
		=====	

BILAN AU 30 AVRIL 1931.

Passief. — Passif.

Schulden. — <i>Dettes</i>	fr.	"
Saldo zuiver kapitaal. — <i>Solde capital net</i>		822,149 29
	Fr.	822,149 29

Het in kas van fr. 120,052-64 zal aan den rekendienst der weldadigheidskoloniën afgestaan worden, zoodat de ingangsinventaris van het volgende dienstjaar zal bedragen: 822,149-29—120,052-64=fr.702,096-65.

Een bedrag van 50,000 frank wordt echter door het landbouwbedrijf voorbehouden voor eene gebeurlijke verhooging van het loopende kapitaal.

L'encaisse de fr. 120,052-64 sera cédée à la comptabilité des colonies de bienfaisance, de façon que l'inventaire d'entrée de l'exercice suivant sera de 822,149-29—120,052-64= fr. 702,096-65.

Une somme de 50,000 francs est cependant réservée par l'exploitation agricole en vue d'une augmentation éventuelle du capital roulant.

5. — Landbouwbedrijf toegevoegd aan de Strafinrichting te Merxplas.

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	740,553 16
Kas. — <i>Caisse</i>	385,220 89	196,243 07
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	60,241 41	60,241 41
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	53,322 09	43,322 09
Koest. — <i>Vacherie</i>	200,951 10	134,951 10
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	116,644 51	116,644 51
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	75,563 91	46,643 91
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	84,683 40	81,083 40
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	2,616 97	2,406 97
Hof. — <i>Jardin</i>	30,487 50	30,487 50
Aardappelen, 1929. — <i>Pommes de terre, 1929</i>	4,740 »	4,740 »
Beeten, 1929. — <i>Betteraves, 1929.</i>	1,475 40	1,475 40
Wissen, 1929. — <i>Osiers, 1929</i>	3,281 47	3,281 47
Aardappelen, 1930. — <i>Pommes de terres, 1930</i>	54,352 68	45,770 68
Beeten, 1930. — <i>Betteraves, 1930</i>	18,495 31	18,495 31
Haver, 1930. — <i>Avoine, 1930</i>	17,339 86	17,339 86
Klaver, 1930. — <i>Trèfles, 1930.</i>	1,723 09	1,723 09
Rogge, 1930. — <i>Seigle, 1930</i>	14,069 83	14,069 83
Spurrie, 1930. — <i>Spergule, 1930</i>	5,498 17	5,498 17
Weiden, 1930. — <i>Pâturages, 1930</i>	31,321 09	31,321 09
Wissen, 1930. — <i>Osiers, 1930</i>	4,034 87	323 »
Granen in magazijn. — <i>Graine en magasin</i>	41,651 42	29,858 39
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	27,910 13	23,870 13
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	13,549 58	12,651 47
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER . . fr.	1,249,234 68	1,662,995 01

5. — Exploitation agricole annexée à l'Établissement pénitentiaire de Merxplas.

EXERCICE 1930-1931.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1931.*

INVENTAIRS — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	740,553 16	—	—	—	740 553 16
188,977 82	—	—	—	188,977 82	—
—	—	—	—	—	—
10,000 »	—	—	7,642 04	10,000 »	—
66,000 »	—	—	44,984 80	66,000 »	—
—	—	—	105 75	—	—
28,920 »	—	4,531 91	—	28,920 »	—
3,600 »	—	—	986 92	3,600 »	—
210 »	—	192 79	—	210 »	—
—	—	3,869 75	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	1,621 47	—	—	—
8,582 »	—	—	2,225 67	8,582 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	131 93	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	33 80	—	—	—
3,771 87	—	—	—	3,771 87	—
11,793 03	—	—	—	11,793 03	—
4,040 »	—	—	—	4,040 »	—
898 11	—	—	—	898 11	—
326,792 83	740,553 16	10,249 72	56,077 11	326,792 83	740,553 16

INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
326,792 83	740,553 16	10,240 72	56,077 11	326,792 83	740,553 16
41 35	—	—	—	41 35	—
—	—	—	—	—	—
488 40	—	—	—	488 40	—
6,212 90	—	—	—	6,212 90	—
399 01	—	—	—	399 01	—
—	—	—	—	—	—
191 37	—	—	—	191 37	—
26,835 »	—	—	—	26,835 »	—
155,971 43	—	—	—	155,971 43	—
43,804 73	—	—	—	43,804 73	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	300 »	—	—	—	300 »
6,013 84	—	—	—	6,013 84	—
74,102 30	—	—	—	74,102 30	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	373 »	—	—	—
—	—	250 »	—	—	—
50,000 »	—	—	1,833 05	50,000 »	—
50,000 »	—	—	2,331 25	50,000 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
740,853 16	740,853 16	10,872 72 Winst. - Bénéfice. 49,368 69	60,241 41	740,853 16	740,853 16
—	—	60,241.41	—	—	—

BALANS OP 30 APRIL 1931.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	108,730 »
II. — Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	26,835 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	36,418 04
IV. — Inkas. — <i>En caisse</i>	188,977 82
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	106,013 84
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	74,102 30
VII. — Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	155,971 43
VIII. — Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	43,804 73
Fr.	740,853 16

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1931. — <i>Capital net au 30 avril 1931</i> fr.	740,553 16
Zuiver kapitaal op 30 April 1930. — <i>Capital net au 30 avril 1930</i>	691,184 47

ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET, fr.	49,368 69
	=====

[N^o 5-XX.]

Passief. — Passif.

Schulden. — <i>Dettes.</i>	fr.	300 »
Saldo zuiver kapitaal. — <i>Solde capital net</i>		740,553 16
	fr.	740,853 16

6. — Landbouwbedrijf van den Staat te Moll.

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	1,550 53	416,599 44
Kas. — <i>Caisse</i>	238,711 56	222,834 08
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	52,701 55	3,791 01
Domeingebouwen — <i>Bâtiments du domaine</i>	157,667 78	1,517 »
Domeingronden. — <i>Terrains domaniaux</i>	66,328 35	500 »
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	25,542 97	19,542 97
Koeststal. — <i>Vacherie</i>	152,799 74	97,199 74
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	32,875 10	29,175 10
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	23,797 19	17,517 19
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	70,016 27	70,016 27
Tuin. — <i>Jardin</i>	48,157 42	48,157 42
Rogge. — <i>Seigle</i>	6,399 39	6,399 39
Haver. — <i>Avoine</i>	3,904 82	3,904 82
Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	21,226 25	21,226 25
Voederbeeten. — <i>Betteraves fourragères</i>	13,733 52	13,733 52
Rapen. — <i>Navets</i>	3,805 70	3,805 70
Hooibeemden. — <i>Pâturages</i>	12,612 71	12,612 71
Grasbeemden. — <i>Prairies</i>	16,177 82	16,177 82
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	17,482 94	17,173 71
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	3,227 70	3,227 70
Strooi in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	6,406 32	6,338 61
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	14,057 20	7,918 33
Melen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	20,558 49	20,084 04
Knollen in magazijn. — <i>Tubercules en magasin</i>	46,470 27	46,470 27
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,056,211 59	1,105,923 09

EXERCICE 1930-1931.

[illegible]

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT — REPORT. . fr.	1,056,211 59	1,105,923 09
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin.</i>	10,487 32	10,487 32
Mestput. — <i>Fumier en tas</i>	7,584 »	7,584 »
Beirput. — <i>Purin en citerne</i>	7,400 »	7,400 »
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	861 »	624 »
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	38,132 »	—
Opvoedingsgesticht. — <i>Etablissement d'éducation</i>	7,195 52	5,212 72
Waarnemingsgesticht. — <i>Etablissement d'observation</i>	18,525 30	9,249 60
Verschillende — <i>Divers.</i>	84 »	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	81,487 95	81,487 95
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	62,899 99	62,899 99
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	100,000 »	100,000 »
Aflossing. — <i>Amortissement.</i>	5,774 »	5,774 »
Pacht. — <i>Fermage</i>	1,641 »	1,641 »
Winsten en verliezen. — <i>Profits et pertes.</i>	1,550 53	1,550 53
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	416,599 44	416,599 44
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	415,048 91	415,048 91
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	2,231,482 55	2,231,482 55

BALANS OP 30 APRIL 1931.

Actief. — Actif.

Domeingebouwen. — <i>Bâtiments domaniaux</i> fr.	156,150 78
Domeingronden. — <i>Terrains domaniaux</i>	65,828 35
Levend mobilair. — <i>Cheptel vivant.</i>	71,580 »
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	48,910 54
Waren en voortbrengselen in magazijn. — <i>Denrées et produits en magasin</i>	7,227 26
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	38,132 »
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	15,877 48
Kas. — <i>Caisse</i>	11,342 50
Fr.	415,048 91

INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst — Profits	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
365,337 41	415,048 91	1,550 53	1,550 53	365,337 41	415,048 91
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
237 »	—	—	—	237 »	—
38,132 »	—	—	—	38,132 »	—
1,982 80	—	—	—	1,982 80	—
9,275 70	—	—	—	9,275 70	—
84 »	—	—	—	84 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
415,048 91	415,048 91	1,550 53	1,550 53	415,048 91	415,048 91

BILAN AU 30 AVRIL 1931.

Passief. — Passif.

Schuld. — Dette. fr.	100,000 »
Zuiver kapitaal voor soldi. — Capital net, solde	315,048 91
Fr.	415,048 91

7. — Rijkslandbouwbedrijf, te Reckheim.

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiëele uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	1,576,587 44
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	38,366 93	38,366 93
Kas. — <i>Caisse</i>	374,358 49	338,590 92
Takszegels. — <i>Timbres fiscaux</i>	145 60	89 30
Mobilair. — <i>Mobilier</i>	107,101 81	16,743 31
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	80,721 68	53,421 68
Koestal. — <i>Vacherie</i>	270,870 42	123,370 42
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	129,238 97	101,425 47
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	36,858 85	27,308 45
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	76,741 44	76,532 44
Roggeteelt. — <i>Culture de seigle</i>	38,413 85	38,413 85
Haverteelt. — <i>Culture d'avoine</i>	27,249 11	27,249 11
Aardappelenteelt. — <i>Culture de pommes de terre</i>	119,707 19	119,707 19
Voederbeeteenteelt. — <i>Culture de betteraves fourragères</i>	10,249 42	10,249 42
Rapenteelt. — <i>Culture de navets</i>	1,010 27	1,010 27
Koolrapenteelt. — <i>Culture de choux-raves</i>	4,377 15	4,377 15
Hooilanden. — <i>Prairies</i>	16,391 06	16,391 06
Weilanden. — <i>Pâturages</i>	25,204 19	25,204 19
Tamme klaverteelt. — <i>Culture de trèfle cultivé</i>	13,407 03	13,407 03
Groenvoeder. — <i>Fourrages verts</i>	5,243 93	5,243 93
Fransche klaverteelt. — <i>Culture de trèfle français</i>	1,488 65	1,488 65
Moestuin. — <i>Potager</i>	27,856 82	27,856 82
Boschbouw. — <i>Sylviculture</i>	9,947 91	9,947 91
Motocultuur. — <i>Motoculture</i>	12,420 "	12,420 "
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	74,620 41	71,950 61
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,501,991 18	2,737,353 55

7. — Exploitation agricole de l'État, à Reckheim.

EXERCICE 1930-1931.

Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1931.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,576,587 44	Saldo zuiver winst Solde bénéfice net.	13,339 84	—	1,576,587 44
—	—	—	—	—	—
35,767 57	—	—	—	35,767 57	—
56 30	—	—	—	56 30	—
90,358 50	—	—	—	90,358 50	—
27,300 »	—	—	450 43	27,300 »	—
147,500 »	—	—	9,334 61	147,500 »	—
27,813 50	—	—	4,878 97	27,813 50	—
9,550 40	—	8,670 38	—	9,550 40	—
209 »	—	—	—	209 »	—
—	—	—	3,857 20	—	—
—	—	—	685 34	—	—
—	—	29,180 50	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	920 57	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	1,488 65	—	—
—	—	—	3,411 32	—	—
—	—	315 19	—	—	—
—	—	200 86	—	—	—
2,669 80	—	—	—	2,669 80	—
341,225 07	1,576,587 44	38,366 93	38,366 93	341,225 07	1,576,587 44

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	1,501,991 18	2,737,353 55
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	5,627 15	2,300 10
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	33,637 67	31,472 60
Droog voeder in magazijn. — <i>Fourrages secs en magasin</i>	19,705 45	17,076 15
Meelvoeder in magazijn. — <i>Tourteaux en magasin</i>	54,049 41	50,718 42
Wortels en knollen in magazijn. — <i>Racines et tubercules en magasin</i>	149,971 62	134,048 42
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	55,894 76	43,012 67
Opgestapelde stalmest. — <i>Fumier en tas</i>	21,525 94	18,331 64
Aal in put. — <i>Purin en citerne</i>	6,880 »	6,880 »
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	2,911 45	2,382 50
Houtwaren in magazijn. — <i>Bois en magasin</i>	7,691 74	5,620 74
Olie en vet in magazijn. — <i>Huile et graisse en magasin</i>	12,073 38	7,163 03
Voorschot rogge. — <i>Avance seigle</i>	14,650 44	—
Voorschot haver. — <i>Avance avoine</i>	14,200 93	—
Voorschot aardappelen. — <i>Avance pommes de terre</i>	33,144 »	—
Voorschot beeten. — <i>Avance betteraves</i>	6,342 31	—
Voorschot moestuin. — <i>Avance potager</i>	8,351 94	—
Voorschot tamme klaver. — <i>Avance trèfle cultivé</i>	2,804 45	—
Voorschot geneeskundige planten. — <i>Avance plantes médicinales</i>	593 80	—
Voorschot paardeboben, enz. — <i>Avance féveroles</i>	2,421 44	—
Voorschot groenvoeder. — <i>Avance fourrages verts</i>	688 08	—
Voorschot hooiland. — <i>Avance prairies</i>	7,210 77	—
Voorschot weiland. — <i>Avance pâturage</i>	7,042 59	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	53,036 38	131,106 13
Schuldenaren. — <i>Débiteurs</i>	47,443 36	12,758 25
Gesticht. — <i>Établissement</i>	—	100,000 »
Compost. — <i>Compost</i>	1,990 84	—
Gebouwen en afsluiting. — <i>Bâtiments et clôture</i>	287,483 36	8,821 51
Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	28,839 57	2,883 95
Werkloon. — <i>Main-d'œuvre</i>	98,252 80	98,252 80
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	2,486,456 81	3,410,182 46

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Pas-sif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
341,225 07	1,576,587 44	38,366 93	38,366 93	341,225 07	1,576,587 44
3,327 05	—	—	—	3,327 05	—
2,165 07	—	—	—	2,165 07	—
2,629 30	—	—	—	2,629 30	—
3,330 99	—	—	—	3,330 99	—
15,923 20	—	—	—	15,923 20	—
12,882 09	—	—	—	12,882 09	—
3,194 30	—	—	—	3,194 30	—
—	—	—	—	—	—
528 95	—	—	—	528 95	—
2,071 "	—	—	—	2,071 "	—
4,910 35	—	—	—	4,910 35	—
14,650 44	—	—	—	14,650 44	—
14,200 93	—	—	—	14,200 93	—
33,144 "	—	—	—	33,144 "	—
6,342 31	—	—	—	6,342 31	—
8,351 94	—	—	—	8,351 94	—
2,804 45	—	—	—	2,804 45	—
593 80	—	—	—	593 80	—
2,421 44	—	—	—	2,421 44	—
688 08	—	—	—	688 08	—
7,210 77	—	—	—	7,210 77	—
7,042 59	—	—	—	7,042 59	—
—	78,069 75	—	—	—	78,069 75
34,685 11	—	—	—	34,685 11	—
—	100,000 "	—	—	—	100,000 "
1,990 84	—	—	—	1,990 84	—
278,661 85	—	—	—	278,661 85	—
25,955 62	—	—	—	25,955 62	—
—	—	—	—	—	—
830,931 54	1,754,657 19	38,366 93	38,366 93	830,931 54	1,754,657 19

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	2,486,456 81	3,410,182 46
Landerijen. — <i>Champs</i>	920,664 90	—
Afschrijving. — <i>Amortissement</i>	28,298 77	28,298 77
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	87,099 02	87,099 02
Gemeenschappelijke kas. — <i>Caisse commune</i>	3,060 75	—
Silovoeder. — <i>Ensilage</i>	17,080 01	17,080 01
Openingsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,716,283 98	1,716,283 98
Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,754,657 19	1,754,657 19
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	7,013,601 43	7,013,601 43

BALANS OP 30 APRIL 1931.

Actief. — Actif.

Levende veestapel. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	211,582 50
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	90,358 50
Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>	56,413 34
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	97,450 75
Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	34,685 11
Kas. — <i>Caisse</i>	35,767 57
Gebouwen en afsluiting. — <i>Bâtiments et clôture</i>	278,661 85
Landerijen. — <i>Champs</i>	920,664 90
Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	25,955 62
Storting gemeenschappelijke kas. — <i>Versement caisse commune</i>	3,060 75
Zegels in kas. — <i>Timbres en caisse</i>	56 30
FR.	1,754,657 19

8. — Staatslandbouwbedrijf, te Ruysselede.

BOEKJAAR 1930-1931.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1931.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i> fr.	89,150 56	1,597,242 29
Kas. — <i>Caisse</i>	621,754 36	575,629 79
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	234,439 "	15,483 64
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	891,685 32	8,000 "
Motocultuur. — <i>Motoculture</i>	25,655 50	25,655 50
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	98,533 "	80,233 "
Koest. — <i>Vacherie</i>	489,401 43	245,539 43
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	219,263 07	175,946 57
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	34,161 19	24,777 19
Roggeteelt. — <i>Culture de seigle</i>	95,905 53	95,905 53
Haverteelt. — <i>Culture d'avoine</i>	53,457 79	53,457 79
Beetenteelt. — <i>Culture de betteraves</i>	10,491 71	10,491 71
Voornamen rapenteelt. — <i>Culture de navets</i>	791 46	791 46
Najaarsrapenteelt. — <i>Culture de navets d'automne</i>	4,968 69	4,968 69
Aardappelenteelt. — <i>Culture de pommes de terre</i>	103,244 48	103,244 48
Groenvoederteelt. — <i>Culture de fourrages verts</i>	30,212 89	30,212 89
Weiden. — <i>Prairies</i>	70,843 13	70,843 13
Boomgaarden. — <i>Vergers</i>	7,900 "	1,100 "
Camomilleteelt — <i>Culture de camomille</i>	39 36	39 36
Bosschen. — <i>Bois</i>	32,691 63	5,202 90
Werken voor vreemden. — <i>Travaux pour étrangers</i>	7,921 50	7,921 50
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	104,889 58	104,889 58
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. fr.	3,227,401 18	3,237,576 43

EXERCICE 1930-1931.

[illegible]

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT . . fr.	3,227,401 18	3,237,576 43
Magazijnen. — <i>Magasins</i>	827,282 27	698,433 76
Maalderij. — <i>Meunerie</i>	6,488 30	6,488 30
Afschrijving. — <i>Amortissement</i>	23,183 64	23,183 64
Arbeidskracht. — <i>Main-d'œuvre</i>	143,140 40	143,140 40
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	114,716 08	114,716 08
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	95,702 83	95,702 83
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,800,169 87	1,800,169 87
Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,837,419 92	1,837,419 92
Grondelijke verbeteringen. — <i>Améliorations foncières</i>	2,736 76	250 »
Vergoedingen. — <i>Indemnités</i>	6,750 »	1,350 »
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	271,681 57	236,963 09
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	25,189 18	354,517 37
Voorschotten aan de teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	168,049 69	—
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	8,549,911 69	8,549,911 69

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
1,497,916 48	1,508,091 73	7,859 51	7,859 51	1,497,916 48	1,508,091 73
128,848 51	—	—	—	128,848 51	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,486 76	—	—	—	2,486 76	—
5,400 "	—	—	—	5,400 "	—
34,718 48	—	—	—	34,718 48	—
—	329,328 19	—	—	—	329,328 19
168,049 69	—	—	—	168,049 69	—
1,837,419 92	1,837,419 92	7,859 51	7,859 51	1,837,419 92	1,837,419 92

[N^r 5-XX.]

(108)

BALANS OP 30 APRIL 1931.

Actief. — Actif.

Levend cheptel. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	314,578 50
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	218,955 36
Kas. — <i>Caisse</i>	46,124 57
Magazijnen. — <i>Magasins</i>	128,848 51
Boomgaarden, bosschen, enz. — <i>Vergers, bois, etc.</i>	42,459 49
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	34,718 48
Voorschotten aan de teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	168,049 69
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	883,685 32
	FR. 1,837,419 92

Passief. — Passif.

Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	fr.	329,328 19
Zuiver kapitaal. — <i>Capital net</i>		1,508,091 73
	FR.	1,837,419 92

9. — Exploitations agricole et forestière autonomes de l'État, à Saint-Hubert.

EXERCICE 1930-1931.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1931.*

DÉNOMINATION DES COMPTES. HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Credit. — Krediet.
Capital. — <i>Kapitaal</i> fr.	130,405 14	1,128,280 03
État Belge, comptes d'avances. — <i>Belgische Staat, voorschotrekeningen</i> . . .	—	70,000 »
Caisse. — <i>Kas</i>	480,676 06	400,660 67
Cheptel mort. — <i>Landbouwergerief</i>	205,116 75	10,135 75
Écurie. — <i>Paardenstal</i>	70,505 84	41,105 84
Vacherie. — <i>Koestal</i>	253,975 74	100,375 74
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	34,721 64	32,641 04
Basse-cour. — <i>Neerhof</i>	6,250 96	4,475 96
Laiterie. — <i>Melkerij</i>	53,334 22	53,334 22
Seigle. — <i>Rogge</i>	11,075 48	11,075 48
Avoine. — <i>Haver</i>	21,558 80	21,558 80
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	24,664 40	24,664 40
Betteraves. — <i>Beeten</i>	11,074 45	11,074 45
Prairies. — <i>Hooibeemden</i>	37,117 03	37,117 03
Pâtures. — <i>Grasbeemden</i>	24,411 95	24,411 95
Jardins. — <i>Tuinen</i>	99 75	99 75
Bois. — <i>Bosschen</i>	14,216 »	14,216 »
Parc d'agrément. — <i>Lustpark</i>	3,000 »	3,000 »
Féveroles. — <i>Paardenboonen</i>	14 »	14 »
Grains et graines en magasin. — <i>Granen en zaden in magazijn</i>	26,591 74	26,515 75
Denrées en magasin. — <i>Waren in magazijn</i>	720 54	621 31
Paille en magasin. — <i>Stroo in magazijn</i>	19,503 97	16,517 53
Foin en magasin. — <i>Hooi in magazijn</i>	57,020 53	48,169 41
Racines et tubercules en magasin. — <i>Wortelen en knollen in magazijn</i>	35,566 95	31,966 95
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	1,521,621 94	2,112,032 06

9. — Zelfstandig Rijkslandbouwbedrijf en Boschontginning, te Saint-Hubert.

BOEKJAAR 1930-1931

Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans op 30 April 1931.

INVENTAIRE — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winst.	Pertes — Verlies.	Débiteurs. — Debiteuren	Créditeurs — Crediteuren.
—	997,874 89	75,031 57	Perte p ^r solde. Verlies-saldo.	—	997,874 89
—	70,000 »	—	—	—	70,000 »
80,015 39	—	—	—	80,015 39	—
194,981 »	—	—	—	194,981 »	—
29,400 »	—	—	7,554 84	29,400 »	—
153,600 »	—	—	34,541 39	153,600 »	—
2,080 60	—	—	20,074 79	2,080 60	—
1,775 »	—	—	2,420 46	1,775 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	18,383 40	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	99 75	—	—	—
—	—	7,602 »	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	14 »	—	—
75 99	—	—	—	75 99	—
99 23	—	—	—	99 23	—
2,986 44	—	—	—	2,986 44	—
8,851 12	—	—	—	8,851 12	—
3,600 »	—	—	—	3,600 »	—
477,464 77	1,067,874 89	82,733 32	82,988 88	477,464 77	1,067,874 89

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT, . fr.	1,521,621 94	2,112,032 06
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i>	7,649 70	6,305 70
Fumier en tas. — <i>Opgestapelden mest</i>	12,412 15	9,828 15
Purin en citerne. — <i>Aal in put</i>	1,254 »	660 »
Divers en magasin. — <i>Verscheidenheden in magazijn</i>	6,777 77	3,622 35
Avances pour : — <i>Voorschotten voor</i> :		
Seigle. — <i>Rogge</i>	2,605 21	—
Avoine. — <i>Haver</i>	9,548 29	—
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	9,316 »	—
Fèveroles — <i>Paardenboonen</i>	1,040 »	—
Prairies. — <i>Hooibeemden</i>	296 »	—
Pâtures. — <i>Grasbeemden</i>	298 »	—
Créanciers divers. — <i>Verschillende schuldeischers</i>	26,158 70	287,852 07
Débiteurs divers. — <i>Verschillende schuldenaren</i>	54,228 58	32,251 08
Étrangers. — <i>Vreemden</i>	45 »	45 »
Établissement d'éducation. — <i>Opvoedingsgesticht</i>	42,626 94	40,891 74
Tracteur. — <i>Tractor</i>	3,297 01	3,172 01
Intérêts dus. — <i>Te betalen intresten</i>	2,750 »	2,750 »
Améliorations foncières. — <i>Grondverbeteringen</i>	25,421 20	726 »
Bâtiments et terres. — <i>Gebouwen en gronden</i>	424,834 52	2,197 »
Main-d'œuvre. — <i>Arbeidsloon</i>	39,135 »	39,135 »
Amortissement. — <i>Amortisatie</i>	13,058 75	13,058 75
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	105,594 74	105,594 74
Scierie mécanique (immeubles). — <i>Mechanische zagerij (gebouwen)</i>	45,246 70	1,292 »
Scierie mécanique (mobilier). — <i>Mechanische zagerij (mobilair)</i>	116,045 77	17,335 77
Scierie mécanique (bois). — <i>Mechanische zagerij (hout)</i>	382,750 43	175,262 98
Pertes et profits. — <i>Winst en Verlies</i>	84,049 23	84,049 23
Inventaire d'entrée. — <i>Begininventaris</i>	1,227,370 43	1,227,370 43
Inventaire de sortie. — <i>Slotinventaris</i>	1,329,568 26	1,329,568 26
TOTAUX. — TOTALEN. fr.	5,495,000 32	5,495,000 32

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES — SALDOS	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winst.	Pertes. — Verlies.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs — Crediteuren.
477,464 77	1,067,874 89	82,733 32	82,988 88	477,464 77	1,067,874 89
1,344 »	—	—	—	1,344 »	—
2,584 »	—	—	—	2,584 »	—
594 »	—	—	—	594 »	—
3,155 42	—	—	—	3,155 42	—
2,605 21	—	—	—	2,605 21	—
9,548 29	—	—	—	9,548 29	—
9,316 »	—	—	—	9,316 »	—
1,040 »	—	—	—	1,040 »	—
296 »	—	—	—	296 »	—
298 »	—	—	—	298 »	—
—	261,693 37	—	—	—	261,693 37
21,977 50	—	—	—	21,977 50	—
—	—	7 »	—	—	—
1,735 20	—	—	1,060 35	1,735 20	—
125 »	—	—	—	125 »	—
—	—	—	—	—	—
24,695 20	—	—	—	24,695 20	—
422,637 52	—	—	—	422,637 52	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
43,954 70	—	—	—	43,954 70	—
98,710 »	—	—	—	98,710 »	—
207,487 45	—	1,308 91	—	207,487 45	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,329,568 26	1,329,568 26	84,049 23	84,049 23	1,329,568 26	1,329,568 26

BILAN AU 30 AVRIL 1931.

Actif. — Actief.

Cheptel vivant. <i>Veestapel</i>	fr.	186,855 60
Cheptel mort. — <i>Landbouwgerief</i>		194,981 »
Denrées et produits en magasin. — <i>Waren en produkt en in magazijn</i>		23,290 20
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan teelten.</i>		23,103 50
Créances diverses. — <i>Verschillende schuldvorderingen</i>		21,977 50
Caisse. — <i>Kas</i>		80,015 39
Bâtiments et terrains. — <i>Gebouwen en gronden</i>		422,637 52
Améliorations foncières. — <i>Grondverbeteringen</i>		24,695 20
Scierie mécanique. — <i>Mechanische zagerij</i>		350,152 15
Établissement. — <i>Gesticht.</i>		1,735 20
Tracteur. — <i>Tractor</i>		125 »
	FR.	1,329,568 26

Passif. — Passief.

2591. — Imprimerie E. Guyot, s. a., rue Pachéco, 12, Bruxelles.